



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2013/0091(COD)

01.10.2013

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 378 - 667

Návrh správy
Agustín Díaz de Mera García Consuegra
(PE513.116v01-00)

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o agentúre Európskej únie pre spoluprácu a odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (Europol), ktorým sa zrušujú rozhodnutia Rady 2009/371/SVV a 2005/681/SVV

Návrh nariadenia
(COM(2013)0173 – C7-0094/2013 – 2013/0091(COD))

AM\1004861SK.doc

PE519.813v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

Pozmeňujúci návrh 378

Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia

Článok 27 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Europol prijme všetky náležité opatrenia na to, aby Eurojust a OLAF mali v rámci svojich mandátov nepriamy prístup k informáciám poskytnutým na účely článku 24 ods. 1 písm. c) na základe systému „záznam/bez záznamu“ bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek obmedzenia, ktoré uviedli členské štáty, orgány Únie, tretie krajiny alebo medzinárodné organizácie poskytujúce tieto informácie, v súlade s článkom 25 ods. 2. V prípade, že záznam existuje, Europol začne postup, vďaka ktorému sa môžu poskytnúť informácie nájdené vo vyhľadávaní, v súlade s rozhodnutím členského štátu, orgánu Únie, tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie, ktorá tieto informácie poskytla Europolu.

Pozmeňujúci návrh

2. Europol prijme všetky náležité opatrenia na to, aby Eurojust a OLAF mali v rámci svojich mandátov nepriamy prístup k informáciám poskytnutým na účely článku 24 ods. 1 písm. c) na základe systému „záznam/bez záznamu“ bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek obmedzenia, ktoré uviedli členské štáty, orgány Únie, tretie krajiny alebo medzinárodné organizácie poskytujúce tieto informácie, v súlade s článkom 25 ods. 2. V prípade, že záznam existuje, Europol začne postup, vďaka ktorému sa môžu poskytnúť informácie nájdené vo vyhľadávaní, v súlade s rozhodnutím členského štátu, orgánu Únie, tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie, ktorá tieto informácie poskytla Europolu. ***V prípade existencie záznamu Eurojust a OLAF spresnia, ktoré údaje potrebujú, pričom Europol môže údaje sprístupniť len do tej miery, do akej sú údaje vedúce k nájdeniu záznamu nevyhnutné na riadne vykonávanie ich úloh. Europol zaznamená, ktoré informácie boli sprístupnené.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 379

Carlos Coelho

Návrh nariadenia

Článok 27 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Europol, Eurojust a OLAF sa navzájom informujú, ak zo vzájomného nahliadnutia do údajov vyplýva, že údaje môžu byť nesprávne alebo v rozpore s inými údajmi.

Or. en

Odôvodnenie

Zavedenie povinnosti vzájomne sa informovať je na prospech obidvom organizáciám.

Pozmeňujúci návrh 380
Véronique Mathieu Houillon

Návrh nariadenia
Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Ak Europol musí v súlade so svojimi úlohami podľa článku 4 ods. 1 písm. b) oznámiť niektorému členskému štátu informácie, ktoré sa ho týkajú, a tieto informácie podliehajú obmedzeniam prístupu podľa článku 25 ods. 2, ktoré zabraňujú tomu, aby sa takéto informácie oznamovali, Europol sa poradí s poskytovateľom údajov o predmetnom obmedzení prístupu a požiada o povolenie oznámiť tieto informácie.

Bez takéhoto povolenia sa dané informácie neoznamujú.

1. Ak Europol musí v súlade so svojimi úlohami podľa článku 4 ods. 1 písm. b) oznámiť niektorému členskému štátu informácie, ktoré sa ho týkajú, a tieto informácie podliehajú obmedzeniam prístupu podľa článku 25 ods. 2, ktoré zabraňujú tomu, aby sa takéto informácie oznamovali, Europol sa poradí s poskytovateľom údajov o predmetnom obmedzení prístupu a požiada o povolenie oznámiť tieto informácie.

Bez takéhoto povolenia sa dané informácie neoznamujú.

Ak uvedené informácie nepodliehajú obmedzeniam prístupu podľa článku 25, Europol o ich prenose informuje členský štát, ktorý poskytuje informácie.

Or. fr

Odôvodnenie

Členský štát, ktorý poskytol informácie, musí byť o ich prenose informovaný, a to aj v prípade, že nestanovil žiadne obmedzenie.

Pozmeňujúci návrh 381

Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia

Článok 28 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Ak Europol musí v súlade so svojimi úlohami podľa článku 4 ods. 1 písm. b) oznámiť niektorému členskému štátu informácie, ktoré sa ho týkajú, a tieto informácie podliehajú obmedzeniam prístupu podľa článku 25 ods. 2, ktoré zabraňujú tomu, aby sa takéto informácie oznamovali, Europol sa poradí s poskytovateľom údajov o predmetnom obmedzení prístupu a požiada o povolenie oznámiť tieto informácie.

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. de

Pozmeňujúci návrh 382

Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia

Článok 28 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Bez *takéhoto* povolenia sa dané informácie *neoznamujú*.

Pozmeňujúci návrh

Bez *výslovného* povolenia sa dané informácie *nesmú oznamovať*.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 383

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže nadviazať a udržiavať spoluprácu s orgánmi Únie v súlade s cieľmi týchto orgánov, s orgánmi presadzovania práva tretích krajín, ***inštitútmi odbornej prípravy tretích krajín v oblasti presadzovania práva***, medzinárodnými organizáciami a súkromnými subjektmi.

Pozmeňujúci návrh

1. Ak je to potrebné na vykonávanie jeho úloh, Europol môže nadviazať a udržiavať spoluprácu s orgánmi Únie v súlade s cieľmi týchto orgánov, s orgánmi presadzovania práva tretích krajín, medzinárodnými organizáciami a súkromnými subjektmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 384
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže nadviazať a udržiavať spoluprácu s orgánmi Únie v súlade s cieľmi týchto orgánov, s orgánmi presadzovania práva tretích krajín, ***inštitútmi odbornej prípravy tretích krajín v oblasti presadzovania práva***, medzinárodnými organizáciami a súkromnými subjektmi.

Pozmeňujúci návrh

1. Ak je to potrebné na vykonávanie jeho úloh, Europol môže nadviazať a udržiavať spoluprácu s orgánmi Únie v súlade s cieľmi týchto orgánov, s orgánmi presadzovania práva tretích krajín, medzinárodnými organizáciami a súkromnými subjektmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 385
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Europol môže prijímať a spracúvať osobné údaje od subjektov uvedených v odseku 1 s výnimkou súkromných subjektov, pokiaľ je to potrebné na plnenie jeho úloh a s výhradou ustanovení tejto kapitoly.

Pozmeňujúci návrh

3. Europol môže prijímať a spracúvať osobné údaje od subjektov uvedených v odseku 1 s výnimkou súkromných subjektov, pokiaľ je to **primerané a dôrazne** potrebné na plnenie jeho úloh a s výhradou ustanovení tejto kapitoly.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 386
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Europol môže prijímať a spracúvať osobné údaje od subjektov uvedených v odseku 1 s výnimkou súkromných subjektov, pokiaľ je to potrebné na plnenie jeho úloh a s výhradou ustanovení tejto kapitoly.

Pozmeňujúci návrh

3. Europol môže prijímať a spracúvať osobné údaje od subjektov uvedených v odseku 1 s výnimkou súkromných subjektov, pokiaľ je to **primerané a absolútne** potrebné na **riadne** plnenie jeho úloh a s výhradou ustanovení tejto kapitoly.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 387
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 36 ods. 4, Europol prenáša osobné údaje orgánom Únie, tretím krajinám a medzinárodným organizáciám len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej v rámci

Pozmeňujúci návrh

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 36 ods. 4, Europol prenáša osobné údaje orgánom Únie, tretím krajinám a medzinárodným organizáciám len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej v rámci

cieľov Europolu a v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly. Ak údaje, ktoré sa majú preniesť, poskytol členský štát, Europol si vyžiada súhlas tohto členského štátu, s výnimkou prípadov, keď:

cieľov Europolu a v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly. Ak údaje, ktoré sa majú preniesť, poskytol členský štát, Europol si **pred ich prenosom** vyžiada súhlas tohto členského štátu, s výnimkou prípadov, keď:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 388
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 36 ods. 4, Europol prenáša osobné údaje orgánom Únie, tretím krajinám a medzinárodným organizáciám len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej v rámci **cieľov** Europolu a v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly. Ak údaje, ktoré sa majú preniesť, poskytol členský štát, Europol si vyžiada súhlas tohto členského štátu, s výnimkou prípadov, keď:

Pozmeňujúci návrh

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 36 ods. 4, Europol prenáša osobné údaje orgánom Únie, tretím krajinám a medzinárodným organizáciám len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej v rámci **úloh** Europolu a v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly, **a ak sa prijemca zaviazne, že údaje sa použijú jedine na účel, na ktorý boli prenesené**. Ak údaje, ktoré sa majú preniesť, poskytol členský štát, Europol si vyžiada **predchádzajúci výslovný** súhlas tohto členského štátu, s výnimkou prípadov, keď:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 389
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 36 ods. 4, Europol prenáša osobné údaje

Pozmeňujúci návrh

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 36 ods. 4, Europol prenáša osobné údaje

orgánom Únie, tretím krajinám a medzinárodným organizáciám len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej v rámci **cieľov** Europolu a v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly. Ak údaje, ktoré sa majú preniesť, poskytol členský štát, Europol si vyžiada súhlas tohto členského štátu, s výnimkou prípadov, keď:

a) súhlas je možné predpokladať, keďže členský štát možnosť ďalších prenosov výslovne neobmedzil alebo

b) členský štát poskytol predbežný súhlas s takýmto ďalším prenosom pri splnení všeobecných alebo osobitných podmienok. Takýto súhlas môže byť kedykoľvek odvolaný.

orgánom Únie, tretím krajinám a medzinárodným organizáciám len v prípade, že je to potrebné na predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej v rámci **úloh** Europolu a v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly, **a ak sa prijemca zaviazal, že údaje sa použijú jedine na účel, na ktorý boli prenesené.** Ak údaje, ktoré sa majú preniesť, poskytol členský štát, Europol si vyžiada **predchádzajúci výslovný** súhlas tohto členského štátu, s výnimkou prípadov, keď členský štát poskytol predbežný súhlas s takýmto ďalším prenosom pri splnení všeobecných alebo osobitných podmienok. Takýto súhlas môže byť kedykoľvek odvolaný.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 390
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) súhlas je možné predpokladať, keďže členský štát možnosť ďalších prenosov výslovne neobmedzil alebo or

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 391
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) súhlas je možné predpokladať, keďže členský štát možnosť ďalších prenosov výslovne neobmedzil alebo

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 392

Nils Torvalds

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) súhlas je možné predpokladať, keďže členský štát možnosť ďalších prenosov výslovne neobmedzil alebo

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 393

Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) súhlas je možné predpokladať, keďže členský štát možnosť ďalších prenosov výslovne neobmedzil alebo

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 394

Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) súhlas je možné predpokladať, keďže členský štát možnosť ďalších prenosov výslovne neobmedzil alebo

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci návrh 395

Rui Tavares

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Ďalší prenos osobných údajov členskými štátmi, orgánmi Únie, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami je zakázaný, pokiaľ naň Europol nedá výslovný súhlas.

Pozmeňujúci návrh

5. Ďalší prenos osobných údajov členskými štátmi, orgánmi Únie, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami je zakázaný, pokiaľ naň Europol nedá **predchádzajúci** výslovný súhlas **a príjemca sa nezaviaže, že údaje sa použijú jedine na účel, na ktorý boli prenesené.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 396

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Ďalší prenos osobných údajov členskými štátmi, orgánmi Únie, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami je zakázaný, pokiaľ naň Europol nedá výslovný súhlas.

Pozmeňujúci návrh

5. Ďalší prenos osobných údajov členskými štátmi, orgánmi Únie, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami je zakázaný, pokiaľ naň Europol nedá výslovný súhlas **a príjemca nedodrží**

prísne obmedzenie účelu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 397
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Ďalší prenos osobných údajov členskými štátmi, orgánmi Únie, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami je zakázaný, pokiaľ naň Europol nedá výslovný súhlas.

Pozmeňujúci návrh

5. Ďalší prenos osobných údajov členskými štátmi, orgánmi Únie, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami je zakázaný, pokiaľ naň Europol nedá výslovný súhlas **a príjemca sa nezaviaže, že údaje sa použijú jedine na účel, na ktorý boli prenesené.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 398
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Ďalší prenos osobných údajov členskými štátmi, orgánmi Únie, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami je zakázaný, pokiaľ naň Europol nedá výslovný súhlas.

Pozmeňujúci návrh

5. Ďalší prenos osobných údajov členskými štátmi, orgánmi Únie, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami je zakázaný, pokiaľ naň Europol nedá **predchádzajúci** výslovný súhlas **a príjemca sa nezaviaže, že údaje sa použijú jedine na účel, na ktorý boli prenesené.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 399
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Europol vedie register všetkých operácií spracovania, ktoré vykonáva, obsahujúci dostatočné informácie (účel/účely spracovania, opis kategórií dotknutých osôb a údajov, príjemcovia, lehoty na zablokovanie a vymazanie, prenosy do tretích krajín alebo medzinárodných organizácií, bezpečnostné opatrenia);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 400
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5 a. Europol podrobne eviduje všetky prenosy osobných údajov a dôvody na ne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 401
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Pri každom poskytovaní informácií sa výslovne uvedie účel spracovania údajov a zabezpečí sa vhodnosť a primeranosť.

Pozmeňujúci návrh 402
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Europol podrobne eviduje všetky prenosy osobných údajov a dôvody na ne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 403
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 29a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 29a

Dodržiavanie základných práv

Nespracúvajú sa žiadne informácie, ktoré tretia krajina, medzinárodná organizácia alebo súkromný subjekt získali v rozpore s ľudskými právami zakotvenými v Charte základných práv Európskej únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 404
Rui Tavares, Cornelia Ernst, Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 29a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 29a

Dodržiavanie základných práv

Nespracúvajú sa žiadne informácie, ktoré tretia krajina, medzinárodná organizácia alebo súkromný subjekt získali v rozpore s ľudskými právami zakotvenými v Charte základných práv Európskej únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 405

Rui Tavares

Návrh nariadenia

Článok 30 – odsek 1

Text predložený Komisiou

S výhradou možných obmedzení stanovených v článku 25 ods. 2 alebo 3 ***Europol môže*** priamo prenášať osobné údaje orgánom Únie, pokiaľ je to potrebné na plnenie jeho úloh alebo úloh prijímajúceho orgánu Únie.

Pozmeňujúci návrh

S výhradou možných obmedzení stanovených v článku 25 ods. 2 alebo 3 ***a bez toho, aby bol dotknutý článok 27, môže Europol*** priamo prenášať osobné údaje orgánom Únie, pokiaľ je to potrebné na plnenie jeho úloh alebo úloh prijímajúceho orgánu Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 406

Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia

Článok 30 – odsek 1

Text predložený Komisiou

S výhradou možných obmedzení stanovených v článku 25 ods. 2 alebo 3 ***Europol môže*** priamo prenášať osobné údaje orgánom Únie, pokiaľ je to potrebné

Pozmeňujúci návrh

S výhradou možných obmedzení stanovených v článku 25 ods. 2 alebo 3 ***môže Europol*** priamo prenášať osobné údaje orgánom Únie, pokiaľ je to potrebné

na plnenie jeho úloh alebo úloh prijímajúceho orgánu Únie.

na plnenie jeho úloh alebo úloh prijímajúceho orgánu Únie. **Europol zverejní zoznam inštitúcií a orgánov EÚ, s ktorými si vymieňa informácie, a umiestni ho na svojej webovej stránke.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 407
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Ak je to potrebné **pre vykonávanie jeho úloh**, Europol môže uskutočniť prenos osobných údajov orgánu v tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii na základe:

Pozmeňujúci návrh

Ak je to potrebné **v súvislosti s konkrétnym prípadom**, Europol môže uskutočniť prenos osobných údajov orgánu v tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii na základe:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 408
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže uskutočniť prenos osobných údajov orgánu v tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii na základe:

Pozmeňujúci návrh

Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže **vo výnimočných prípadoch** uskutočniť prenos osobných údajov orgánu v tretej krajine alebo medzinárodnej organizácii na základe:

Or. de

Pozmeňujúci návrh 409
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) medzinárodnej dohody uzatvorenej medzi Úniou a danou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou podľa článku 218 zmluvy a zahŕňajúcej náležité záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd jednotlivcov; or

Pozmeňujúci návrh

b) medzinárodnej dohody uzatvorenej medzi Úniou a danou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou podľa článku 218 zmluvy a zahŕňajúcej náležité záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd jednotlivcov.

Počas rokovaní o takejto dohode a najmä pred prijatím rokovacieho mandátu, ako aj pred dokončením dohody prebehnú konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov. or

Or. en

Pozmeňujúci návrh 410

Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) dohody o spolupráci uzatvorenej medzi Europolom a danou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou v súlade s článkom 23 rozhodnutia 2009/371/SVV pred dňom začatia uplatňovania tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

c) dohody o spolupráci uzatvorenej medzi Europolom a danou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou v súlade s článkom 23 rozhodnutia 2009/371/SVV pred dňom začatia uplatňovania tohto nariadenia. ***Tieto dohody sa preskúmajú do dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 411

Hubert Pirker, Monika Hohlmeier

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) dohody o spolupráci uzatvorenej medzi Europolom a danou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou v súlade s článkom 23 rozhodnutia 2009/371/SVV pred dňom začatia uplatňovania tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

c) dohody o spolupráci uzatvorenej medzi Europolom a danou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou v súlade s článkom 23 rozhodnutia 2009/371/SVV pred dňom začatia uplatňovania tohto nariadenia.

Tieto dohody o spolupráci zostávajú v platnosti dovtedy, kým ich vystriedajú náhradné dohody podľa písm. b) tohto odseku.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 412
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Na takéto prenosy nie je nutné žiadne ďalšie povolenie.

Pozmeňujúci návrh

Pri všetkých prenosoch údajov sa uvedie, na aký konkrétny účel ich tretia krajina alebo medzinárodná organizácia hodlá preniesť a akým spôsobom ich plánuje spracovať.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 413
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Na takéto prenosy nie je nutné žiadne ďalšie povolenie.

Pozmeňujúci návrh

Takéto prenosy údajov sa oznámia európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh 414
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Europol môže uzatvoriť pracovné dojednania na **implementáciu** takýchto dohôd alebo rozhodnutí o primeranej ochrane.

Pozmeňujúci návrh

Europol môže uzatvoriť pracovné dojednania na **vykonávanie** takýchto dohôd alebo rozhodnutí o primeranej ochrane.
Europol verejne sprístupní zoznam medzinárodných dohôd a dohôd o spolupráci s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami a umiestni ho na svojej webovej stránke.

Pozmeňujúci návrh 415
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Europol môže uzatvoriť pracovné dojednania na **implementáciu** takýchto dohôd alebo rozhodnutí o primeranej ochrane.

Pozmeňujúci návrh

Europol môže **po konzultáciách s nezávislým spoločným dozorným úradom** uzatvoriť pracovné dojednania na **vykonávanie** takýchto dohôd alebo rozhodnutí o primeranej ochrane.

Pozmeňujúci návrh 416
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov prebehnú v primeranom čase pred rokovaniami o medzinárodnej dohode uvedenej v písm. b) a počas nich.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 417
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Pri výmene osobných údajov s tretími štátmi a medzinárodnými organizáciami treba zabezpečiť primeranú rovnováhu medzi potrebou účinného trestného stíhania a ochranou osobných údajov.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 418
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov prebehnú v primeranom čase pred rokovaniami o medzinárodnej dohode uvedenej v písm. b) a počas nich.

Europol verejne sprístupní pravidelne aktualizovaný zoznam medzinárodných dohôd a dohôd o spolupráci, ktoré uzatvoril s tretími krajinami a

medzinárodnými organizáciami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 419
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1 – pododsek 3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Europol verejne prístupní pravidelne aktualizovaný zoznam medzinárodných dohôd a dohôd o spolupráci, ktoré uzatvoril s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 420
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) je prenos týchto údajov bezpodmienečne nevyhnutný na zabezpečenie základných záujmov jedného členského štátu alebo viacerých členských štátov v rámci **cieľov** Europolu;

a) je prenos týchto údajov bezpodmienečne nevyhnutný na zabezpečenie základných záujmov jedného členského štátu alebo viacerých členských štátov v rámci **úloh** Europolu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 421
Hubert Pirker, Monika Hohlmeier

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) je prenos týchto údajov bezpodmienečne nevyhnutný na zabezpečenie základných záujmov jedného členského štátu alebo viacerých členských štátov v rámci cieľov Europolu;

vypúšťa sa;

Or. de

Odôvodnenie

Výnimky podľa článku 31 ods. 2 by sa mali z hľadiska znenia zosúladiť s výnimkami uvedenými v článku 36 návrhu Komisie týkajúceho sa smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe údajov (takisto pozmeňujúce návrhy 96 a 97 spravodajcu).

Pozmeňujúci návrh 422
Sonia Alfano

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) je prenos údajov bezpodmienečne nevyhnutný v záujme zabránenia vzniku bezprostredného nebezpečenstva súvisiaceho s trestnou činnosťou alebo teroristickými útokmi;

b) je prenos údajov bezpodmienečne nevyhnutný v záujme zabránenia vzniku bezprostredného **a vážneho** nebezpečenstva súvisiaceho s trestnou činnosťou alebo teroristickými útokmi **a týkajúceho sa členského štátu alebo tretej krajiny;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 423
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) je prenos údajov bezpodmienečne nevyhnutný v záujme zabránenia vzniku bezprostredného **nebezpečenstva** súvisiaceho s trestnou činnosťou alebo teroristickými útokmi;

Pozmeňujúci návrh

b) je prenos údajov bezpodmienečne nevyhnutný v záujme zabránenia vzniku bezprostredného **a vážneho ohrozenia verejnej bezpečnosti členského štátu alebo tretej krajiny**, súvisiaceho **so závažnu** trestnou činnosťou alebo s teroristickými útokmi;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 424
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) je prenos údajov bezpodmienečne nevyhnutný v záujme zabránenia vzniku bezprostredného nebezpečenstva súvisiaceho s trestnou činnosťou alebo teroristickými útokmi;

Pozmeňujúci návrh

b) je prenos údajov bezpodmienečne nevyhnutný v záujme zabránenia vzniku bezprostredného nebezpečenstva súvisiaceho **so závažnou** trestnou činnosťou alebo s teroristickými útokmi;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 425
Hubert Pirker, Monika Hohlmeier

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) je prenos **údajov bezpodmienečne** nevyhnutný **v záujme zabránenia vzniku bezprostredného nebezpečenstva** súvisiaceho s trestnou činnosťou alebo **teroristickými útokmi**;

Pozmeňujúci návrh

b) je prenos **v jednotlivých prípadoch** nevyhnutný na **predchádzanie trestným činom, ich odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie alebo na účely výkonu trestných sankcií**;

Or. de

Odôvodnenie

Výnimky podľa článku 31 ods. 2 by sa mali z hľadiska znenia zosúladiť s výnimkami uvedenými v článku 36 návrhu Komisie týkajúceho sa smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe údajov (takisto pozmeňujúce návrhy 96 a 97 spravodajcu).

Pozmeňujúci návrh 426 **Josef Weidenholzer**

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) je prenos údajov bezpodmienečne nevyhnutný v záujme zabránenia vzniku bezprostredného **nebezpečenstva** súvisiaceho s trestnou činnosťou alebo teroristickými útokmi;

Pozmeňujúci návrh

b) je prenos údajov bezpodmienečne nevyhnutný v záujme zabránenia vzniku bezprostredného **a vážneho ohrozenia verejnej bezpečnosti členského štátu alebo tretej krajiny**, súvisiaceho **so závažnou** trestnou činnosťou alebo s teroristickými útokmi;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 427 **Sonia Alfano**

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) je prenos nevyhnutný na zabezpečenie oprávnených záujmov dotknutej osoby, ak sa tak ustanovuje v právnych predpisoch členského štátu, ktorý uskutočňuje prenos osobných údajov; alebo

Or. en

Pozmeňujúci návrh 428
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) je prenos z iného dôvodu nevyhnutný alebo je právne požadovaný z dôvodu dôležitého verejného záujmu, alebo pre zriadenie, výkon a obranu právnych nárokov; or

Pozmeňujúci návrh

c) je prenos z iného dôvodu nevyhnutný alebo je právne požadovaný z dôvodu dôležitého verejného záujmu **členských štátov**, alebo pre zriadenie, výkon a obranu právnych nárokov; or

Or. en

Pozmeňujúci návrh 429
Hubert Pirker, Monika Hohlmeier

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) je prenos z *iného dôvodu* nevyhnutný alebo je právne požadovaný z dôvodu dôležitého verejného záujmu, alebo pre zriadenie, výkon a obranu právnych nárokov; alebo

Pozmeňujúci návrh

c) je prenos **v jednotlivých prípadoch** nevyhnutný **na odôvodnenie, uplatňovanie alebo obranu právnych nárokov súvisiacich s predchádzaním trestným činom, ich odhaľovaním, vyšetrovaním či stíhaním alebo výkonom určitých trestných sankcií**; alebo

Or. de

Odôvodnenie

Výnimky podľa článku 31 ods. 2 by sa mali z hľadiska znenia zosúladiť s výnimkami uvedenými v článku 36 návrhu Komisie týkajúceho sa smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe údajov (takisto pozmeňujúce návrhy 96 a 97 spravodajcu).

Pozmeňujúci návrh 430
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) je prenos z *iného dôvodu* nevyhnutný alebo *je* právne požadovaný z *dôvodu dôležitého verejného záujmu, alebo pre* zriadenie, výkon a obranu právnych nárokov; or

Pozmeňujúci návrh

c) je prenos nevyhnutný alebo *v konkrétnom prípade* právne požadovaný *na* zriadenie, výkon a obranu právnych nárokov *súvisiacich s predchádzaním konkrétnym trestným činom, ich vyšetrovaním, odhaľovaním alebo stíhaním*; or

Or. en

Pozmeňujúci návrh 431
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) je prenos z *iného dôvodu* nevyhnutný alebo je právne požadovaný z *dôvodu dôležitého verejného záujmu, alebo pre* zriadenie, výkon a obranu právnych nárokov; or

Pozmeňujúci návrh

c) je prenos nevyhnutný alebo *v konkrétnom prípade* právne požadovaný *na* zriadenie, výkon a obranu právnych nárokov *súvisiacich s predchádzaním konkrétnym trestným činom, ich vyšetrovaním, odhaľovaním alebo stíhaním*; or

Or. en

Pozmeňujúci návrh 432
Sonia Alfano

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

da) je prenos v jednotlivých prípadoch nevyhnutný na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania či stíhania alebo výkonu trestných sankcií,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 433
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

da) je prenos v jednotlivom prípade nevyhnutný alebo právne požadovaný z dôvodov dôležitého verejného záujmu, ktoré sú uznané v práve Únie alebo členského štátu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 434
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Správna rada navyše môže po dohode s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov na obnoviteľné obdobie najviac jedného roka povoliť súbor prenosov údajov v súlade s vyššie uvedenými bodmi a) až d), prihliadajúc na existujúce záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd jednotlivcov.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 435
Renate Weber

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Správna rada navyše môže po dohode s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov na obnoviteľné obdobie najviac jedného roka povoliť súbor prenosov údajov v súlade s vyššie uvedenými bodmi a) až d), prihliadajúc na existujúce záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd jednotlivcov.

Pozmeňujúci návrh

Výkonný riaditeľ Europolu v každom prípade zohľadní úroveň dodržiavania ľudských práv, demokracie a zásady právneho štátu v tretej krajine, do ktorej by sa mohol uskutočniť prenos údajov, účely, na ktoré sa tieto údaje používajú, úroveň ochrany údajov uplatniteľnú na príslušný orgán v záujme vyváženia tejto úrovne ochrany údajov s týmito záujmami, ako aj reciprocitu pri výmene informácií.

Výkonný riaditeľ Europolu bezodkladne informuje správnu radu, európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, Európsky parlament, Komisiu a Radu o každom rozhodnutí prijatom pri vykonávaní tohto článku.

Výkonný riaditeľ získa po dohode s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov čo najskôr povolenie od správnej rady.

Pozmeňujúci návrh 436
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Správna rada navyše môže po dohode

Pozmeňujúci návrh

Správna rada navyše môže po dohode

s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov **na obnoviteľné obdobie najviac jedného roka povoliť** súbor prenosov údajov v súlade s vyššie uvedenými **bodmi** a) až d), prihliadajúc na existujúce záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd jednotlivcov.

s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov **a so spoločným dozorným orgánom povoliť v jednotlivých prípadoch na obnoviteľné obdobie najviac jedného roka** súbor prenosov údajov v súlade s vyššie uvedenými **písm.** a) až d), prihliadajúc na existujúce záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd jednotlivcov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 437 **Rui Tavares**

Návrh nariadenia **Článok 31 – odsek 2 – pododsek 2**

Text predložený Komisiou

Správna rada navyše **môže po dohode s európskym dozorným úradníkom** pre ochranu údajov na obnoviteľné obdobie najviac jedného roka povoliť súbor prenosov údajov v súlade s vyššie uvedenými bodmi a) až **d), prihliadajúc na existujúce** záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd jednotlivcov.

Pozmeňujúci návrh

Výkonný riaditeľ v každom prípade zohľadní úroveň ochrany údajov uplatniteľnú v príslušnej tretej krajine so zreteľom na charakter údajov, účel, na ktorý sú údaje určené, trvanie ich plánovaného spracovania, všeobecné alebo konkrétne ustanovenia o ochrane údajov platné v danej krajine, ako aj na skutočnosť, či boli alebo neboli akceptované konkrétne podmienky týkajúce sa údajov a požadované Europolom.

Výnimky sa nesmú uplatňovať na systematické, hromadné ani štrukturálne prenosy. V prípade závažného rizika, že v dôsledku takéhoto prenosu bude dotknutá osoba podrobená mučeniu, neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo akémukoľvek inému porušovaniu jej základných práv, sa nepovolí žiadne prenosy.

Prenos sa riadne zdokumentuje a dokumentácia sa prístupní európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Navyše *európsky dozorný úradník* pre ochranu údajov *môže* na obnoviteľné obdobie najviac jedného roka povoliť *prenos alebo* súbor prenosov údajov v súlade s vyššie uvedenými *písm. a) až da), pričom uvedie primerané* záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia a základných práv a slobôd jednotlivcov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 438
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Výkonný riaditeľ informuje správnu radu a európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o prípadoch, v ktorých uplatnil odsek 2.

Pozmeňujúci návrh

3. Výkonný riaditeľ *bezodkladne* informuje správnu radu a európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o prípadoch, v ktorých uplatnil odsek 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 439
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Výkonný riaditeľ informuje správnu radu *a* európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o prípadoch, v ktorých uplatnil odsek 2.

Pozmeňujúci návrh

3. Výkonný riaditeľ informuje správnu radu, európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov *a spoločný dozorný orgán* o prípadoch, v ktorých uplatnil odsek 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 440
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Europol uchováva dokumentáciu o všetkých prenosoch podľa odsekov 1 a 2 tohto článku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 441
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže spracúvať osobné údaje pochádzajúce od súkromných subjektov, pod podmienkou, že ich získal prostredníctvom:

1. Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže spracúvať osobné údaje pochádzajúce od súkromných subjektov. **Europol môže tieto údaje získať priamo od súkromných subjektov, ak vnútroštátne právne predpisy platné pre súkromný subjekt umožňujú priamy prenos týchto údajov policajným orgánom. V takomto prípade Europol okamžite odovzdá všetky informácie, najmä údaje osobného charakteru, príslušným národným jednotkám.**

Pokiaľ platné právne predpisy takýto priamy prenos nestanovujú, osobné údaje možno získať len pod podmienkou, že ich získal prostredníctvom:

Or. es

Odôvodnenie

Nahrádza pozmeňujúci návrh 98 spravodajcu Agustína Díaza de Mera.

Pozmeňujúci návrh 442
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže spracúvať osobné údaje pochádzajúce od súkromných subjektov, pod podmienkou, že ich **získal** prostredníctvom:

Pozmeňujúci návrh

1. Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže spracúvať osobné údaje pochádzajúce od súkromných subjektov pod podmienkou, že ich **nezískal priamo od súkromných subjektov, ale iba** prostredníctvom:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 443
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže spracúvať osobné údaje pochádzajúce od súkromných subjektov, pod podmienkou, že ich **získal** prostredníctvom:

Pozmeňujúci návrh

1. Ak je to potrebné pre vykonávanie jeho úloh, Europol môže spracúvať osobné údaje pochádzajúce od súkromných subjektov pod podmienkou, že ich **nezískal priamo od súkromných subjektov, ale iba** prostredníctvom:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 444
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Europol nenadväzuje **priamy** kontakt so súkromnými subjektmi na účely získavania osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh

3. Europol nenadväzuje **žiadny** kontakt so súkromnými subjektmi na účely získavania osobných údajov.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 445
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia do troch rokov od začatia uplatňovania tohto nariadenia zhodnotí potrebu a možný vplyv priamych výmen osobných údajov so súkromnými subjektmi. V tomto hodnotení sa okrem iného uvedú dôvody, prečo sú výmeny osobných údajov so súkromnými subjektmi pre Europol potrebné.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 446
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia do troch rokov od začatia uplatňovania tohto nariadenia zhodnotí potrebu a možný vplyv priamych výmen osobných údajov so súkromnými subjektmi. V tomto hodnotení sa okrem iného uvedú dôvody, prečo sú výmeny osobných údajov so súkromnými subjektmi pre Europol potrebné.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 447
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Europol nenadväzuje **priamy** kontakt so súkromnými osobami na účely získavania informácií.

Pozmeňujúci návrh

3. Europol nenadväzuje **žiadny** kontakt so súkromnými osobami na účely získavania informácií.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 448
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) spracúvané spravodlivo **a** zákonne;

Pozmeňujúci návrh

a) spracúvané spravodlivo, zákonne **a transparentne**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 449
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) spracúvané spravodlivo a zákonne;

Pozmeňujúci návrh

a) spracúvané spravodlivo a zákonne **a transparentným a preveriteľným spôsobom vo vzťahu k dotknutej osobe**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 450
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) spracúvané spravodlivo a zákonne;

Pozmeňujúci návrh

a) spracúvané spravodlivo a zákonne
**a transparentným a preveriteľným
spôsobom vo vzťahu k dotknutej osobe;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 451
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) primerané, relevantné a **úmerné**
vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú;

Pozmeňujúci návrh

c) primerané, relevantné a **obmedzené na
nevyhnutné minimum** vzhľadom na účely,
na ktoré sa spracúvajú;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 452
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) primerané, relevantné a **úmerné**
vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú;

Pozmeňujúci návrh

c) primerané, relevantné a **obmedzené na
nevyhnutné minimum** vzhľadom na účely,
na ktoré sa spracúvajú;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 453
Renate Weber

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) primerané, relevantné a úmerné vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú;

Pozmeňujúci návrh

c) primerané, relevantné, **obmedzené** a úmerné vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú; **zakazuje sa akákoľvek forma hĺbkovej analýzy údajov, vytvárania profilov alebo všeobecného dohľadu;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 454
Carlos Coelho

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) presné a **v prípade potreby** aktualizované; musia sa podniknúť všetky primerané kroky, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje, ktoré sú nepresné z hľadiska účelov, na ktoré sa spracúvajú, sa bezodkladne vymažú alebo opravia;

Pozmeňujúci návrh

d) presné a **vždy** aktualizované; musia sa podniknúť všetky primerané kroky, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje, ktoré sú nepresné z hľadiska účelov, na ktoré sa spracúvajú, sa bezodkladne vymažú alebo opravia;

Or. en

Odôvodnenie

Povinnosť aktualizovať údaje by sa mala uplatňovať vždy.

Pozmeňujúci návrh 455
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Josef Weidenholzer, Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) presné a **v prípade potreby** aktualizované; musia sa podniknúť všetky primerané kroky, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje, ktoré sú nepresné z hľadiska účelov, na ktoré sa spracúvajú, sa bezodkladne vymažú alebo opravia;

Pozmeňujúci návrh

d) presné a aktualizované; musia sa podniknúť všetky primerané kroky, aby sa zabezpečilo, že osobné údaje, ktoré sú nepresné z hľadiska účelov, na ktoré sa spracúvajú, sa bezodkladne vymažú alebo opravia;

Or. en

Odôvodnenie

Údaje by mali byť vždy presné a aktualizované.

Pozmeňujúci návrh 456

Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 1 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ea) spracúvané výlučne riadne oprávneným personálom, ktorý ich potrebuje na vykonávanie svojich úloh;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 457

Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 1 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ea) ukladané spôsobom, ktorý umožňuje ich úplné vymazanie.

Pozmeňujúci návrh 458
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno eb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

eb) spracúvané výlučne riadne oprávneným personálom, ktorý ich potrebuje na vykonávanie svojich úloh.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 459
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno eb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

eb) spracúvané spôsobom, ktorým sa dotknutej osobe účinne umožňuje uplatňovať jej práva;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 460
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 – písmeno ec (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ec) spracúvané spôsobom, ktorým sa dotknutej osobe účinne umožňuje uplatňovať jej práva;

Pozmeňujúci návrh 461
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1 a. Europol verejne prístupní dokument, ktorý bude obsahovať zrozumiteľné ustanovenia o spracúvaní osobných údajov a dostupných prostriedkoch na uplatňovanie práv dotknutých osôb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 462
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Europol verejne prístupní dokument, ktorý bude obsahovať zrozumiteľné ustanovenia o spracúvaní osobných údajov a dostupných prostriedkoch na uplatňovanie práv dotknutých osôb.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 463
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Zdroj informácií, ktorý pochádza z členského štátu, **podľa možnosti** posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, prostredníctvom týchto hodnotiacich kódov pre zdroje:

Pozmeňujúci návrh

1. Zdroj informácií, ktorý pochádza z členského štátu, posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, prostredníctvom týchto hodnotiacich kódov pre zdroje:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 464
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Zdroj informácií, ktorý pochádza z členského štátu, **podľa možnosti** posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, prostredníctvom týchto hodnotiacich kódov pre zdroje:

Pozmeňujúci návrh

1. Zdroj informácií, ktorý pochádza z členského štátu, posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, prostredníctvom týchto hodnotiacich kódov pre zdroje:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 465
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Zdroj informácií, ktorý pochádza z členského štátu, **podľa možnosti** posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, prostredníctvom týchto hodnotiacich kódov pre zdroje:

Pozmeňujúci návrh

1. Zdroj informácií, ktorý pochádza z členského štátu, posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, prostredníctvom týchto hodnotiacich kódov pre zdroje:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 466
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Zdroj informácií, ktorý pochádza z členského štátu, *podľa možnosti* posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, prostredníctvom týchto hodnotiacich kódov pre zdroje:

Pozmeňujúci návrh

1. Zdroj informácií, ktorý pochádza z členského štátu, posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, prostredníctvom týchto hodnotiacich kódov pre zdroje:

Or. de

Pozmeňujúci návrh 467
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Informácie, ktoré pochádzajú z členského štátu, posúdi *podľa možnosti* členský štát, ktorý poskytuje informácie, na základe ich spoľahlivosti za pomoci týchto hodnotiacich kódov pre informácie:

Pozmeňujúci návrh

2. Informácie, ktoré pochádzajú z členského štátu, posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, na základe ich spoľahlivosti za pomoci týchto hodnotiacich kódov pre informácie:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 468
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Informácie, ktoré pochádzajú z členského štátu, posúdi *podľa možnosti* členský štát, ktorý poskytuje informácie, na základe ich spoľahlivosti za pomoci týchto

Pozmeňujúci návrh

2. Informácie, ktoré pochádzajú z členského štátu, posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, na základe ich spoľahlivosti za pomoci týchto

hodnotiacich kódov pre informácie:

hodnotiacich kódov pre informácie:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 469
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Informácie, ktoré pochádzajú z členského štátu, posúdi **podľa možnosti** členský štát, ktorý poskytuje informácie, na základe ich spoľahlivosti za pomoci týchto hodnotiacich kódov pre informácie:

Pozmeňujúci návrh

2. Informácie, ktoré pochádzajú z členského štátu, posúdi členský štát, ktorý poskytuje informácie, na základe ich spoľahlivosti za pomoci týchto hodnotiacich kódov pre informácie:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 470
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak Europol dostane informácie od členského štátu bez posúdenia, pokúsi sa **podľa možnosti** posúdiť spoľahlivosť zdroja alebo informácií na základe informácií, ktoré už má k dispozícii. Posúdenie konkrétnych údajov a informácií sa vykonáva po dohode s členským štátom, ktorý ich poskytol. Členský štát a Europol sa tiež môžu dohodnúť na všeobecných podmienkach posudzovania určitých druhov údajov a zdrojov. Ak sa v konkrétnom prípade nedosiahne dohoda alebo neexistuje dohoda o všeobecných podmienkach, Europol zhodnotí informácie alebo údaje a priradí takýmto informáciám alebo údajom hodnotiace kódy X a 4

Pozmeňujúci návrh

4. Ak Europol dostane informácie od členského štátu bez posúdenia, pokúsi sa posúdiť spoľahlivosť zdroja alebo informácií na základe informácií, ktoré už má k dispozícii. Posúdenie konkrétnych údajov a informácií sa vykonáva po dohode s členským štátom, ktorý ich poskytol. Členský štát a Europol sa tiež môžu dohodnúť na všeobecných podmienkach posudzovania určitých druhov údajov a zdrojov. Ak sa v konkrétnom prípade nedosiahne dohoda alebo neexistuje dohoda o všeobecných podmienkach, Europol zhodnotí informácie alebo údaje a priradí takýmto informáciám alebo údajom hodnotiace kódy X a 4

uvedené v odsekoch 1 a 2.

uvedené v odsekoch 1 a 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 471
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak Europol dostane informácie od členského štátu bez posúdenia, ***pokúsi sa podľa možnosti posúdiť*** spoľahlivosť zdroja alebo informácií na základe informácií, ktoré už má k dispozícii. Posúdenie konkrétnych údajov a informácií sa vykonáva po dohode s členským štátom, ktorý ich poskytol. Členský štát a Europol sa tiež môžu dohodnúť na všeobecných podmienkach posudzovania určitých druhov údajov a zdrojov. Ak sa v konkrétnom prípade nedosiahne dohoda alebo neexistuje dohoda o všeobecných podmienkach, Europol zhodnotí informácie alebo údaje a priradí takýmto informáciám alebo údajom hodnotiace kódy X a 4 uvedené v odsekoch 1 a 2.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak Europol dostane informácie od členského štátu bez posúdenia, ***posúdi*** spoľahlivosť zdroja alebo informácií na základe informácií, ktoré už má k dispozícii. Posúdenie konkrétnych údajov a informácií sa vykonáva po dohode s členským štátom, ktorý ich poskytol. Členský štát a Europol sa tiež môžu dohodnúť na všeobecných podmienkach posudzovania určitých druhov údajov a zdrojov. Ak sa v konkrétnom prípade nedosiahne dohoda alebo neexistuje dohoda o všeobecných podmienkach, Europol zhodnotí informácie alebo údaje a priradí takýmto informáciám alebo údajom hodnotiace kódy X a 4 uvedené v odsekoch 1 a 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 472
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak Europol dostane informácie od členského štátu bez posúdenia, pokúsi sa ***podľa možnosti*** posúdiť spoľahlivosť zdroja alebo informácií na základe

Pozmeňujúci návrh

4. Ak Europol dostane informácie od členského štátu bez posúdenia, pokúsi sa posúdiť spoľahlivosť zdroja alebo informácií na základe informácií, ktoré už

informácií, ktoré už má k dispozícii. Posúdenie konkrétnych údajov a informácií sa vykonáva po dohode s členským štátom, ktorý ich poskytol. Členský štát a Europol sa tiež môžu dohodnúť na všeobecných podmienkach posudzovania určitých druhov údajov a zdrojov. Ak sa v konkrétnom prípade nedosiahne dohoda alebo neexistuje dohoda o všeobecných podmienkach, Europol zhodnotí informácie alebo údaje a priradí takýmto informáciám alebo údajom hodnotiace kódy X a 4 uvedené v odsekoch 1 a 2.

má k dispozícii. Posúdenie konkrétnych údajov a informácií sa vykonáva po dohode s členským štátom, ktorý ich poskytol. Členský štát a Europol sa tiež môžu dohodnúť na všeobecných podmienkach posudzovania určitých druhov údajov a zdrojov. Ak sa v konkrétnom prípade nedosiahne dohoda alebo neexistuje dohoda o všeobecných podmienkach, Europol zhodnotí informácie alebo údaje a priradí takýmto informáciám alebo údajom hodnotiace kódy X a 4 uvedené v odsekoch 1 a 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 473
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Informácie z verejne dostupných zdrojov posúdi Europol za pomoci hodnotiacich kódov *pre informácie stanovených v odsekoch 1 a 2.*

Pozmeňujúci návrh

6. Informácie z verejne dostupných zdrojov posúdi Europol za pomoci hodnotiacich kódov pre informácie (X) a (4).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 474
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Informácie z verejne dostupných zdrojov posúdi Europol za pomoci hodnotiacich kódov pre informácie stanovených v odsekoch 1 a 2.

Pozmeňujúci návrh

6. Informácie z verejne dostupných zdrojov posúdi Europol za pomoci hodnotiacich kódov pre informácie stanovených v odsekoch 1 a 2. **Ak nemožno overiť spoľahlivosť zdroja informácií, vždy sú to**

kódy (X) a (4), ktoré sa uplatňujú podľa odsekov 1 a 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 475
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Informácie z verejne dostupných zdrojov posúdi Europol za pomoci hodnotiacich kódov pre informácie stanovených v odsekoch 1 a 2.

Pozmeňujúci návrh

6. Informácie z verejne dostupných zdrojov posúdi Europol za pomoci hodnotiacich kódov pre informácie stanovených v odsekoch 1 a 2. ***Ak nemožno potvrdiť presnosť informácií a spoľahlivosť ich zdroja pomocou iných spoľahlivých zdrojov, Europol priradí takýmto informáciám hodnotiaci kód (X) a (4), ako sa uvádzajú v odsekoch 1 a 2.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 476
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Spracovávanie osobných údajov obetí trestných činov, svedkov alebo iných osôb, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, alebo osôb vo veku menej ako 18 rokov je zakázané, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu.

Pozmeňujúci návrh

1. Spracovávanie osobných údajov obetí trestných činov, svedkov alebo iných osôb, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, alebo osôb vo veku menej ako 18 rokov je zakázané, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné ***a riadne odôvodnené*** na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 477
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Spracovávanie osobných údajov obetí trestných činov, svedkov alebo iných osôb, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, alebo osôb vo veku menej ako 18 rokov je zakázané, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu.

Pozmeňujúci návrh

1. Spracovávanie osobných údajov obetí trestných činov, svedkov alebo iných osôb, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, alebo osôb vo veku menej ako 18 rokov je zakázané, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné **a riadne odôvodnené** na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 478
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Spracovávanie osobných údajov obetí trestných činov, svedkov alebo iných osôb, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, alebo osôb vo veku menej ako 18 rokov je zakázané, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu.

Pozmeňujúci návrh

1. Spracovávanie osobných údajov obetí trestných činov, svedkov alebo iných osôb, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, alebo osôb vo veku menej ako 18 rokov je zakázané, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné **a riadne odôvodnené** na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 479
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Spracovávanie osobných údajov automatizovaným alebo iným spôsobom, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, ako aj spracúvanie údajov týkajúcich sa zdravia alebo pohlavného života sa zakazuje, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu a pokiaľ tieto údaje dopĺňajú iné osobné údaje, ktoré Europol už spracoval.

Pozmeňujúci návrh

2. Spracovávanie osobných údajov automatizovaným alebo iným spôsobom, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, ako aj spracúvanie údajov týkajúcich sa zdravia alebo pohlavného života sa zakazuje, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné **a riadne odôvodnené** na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu a pokiaľ tieto údaje dopĺňajú iné osobné údaje, ktoré Europol už spracoval.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 480
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Spracovávanie osobných údajov automatizovaným alebo iným spôsobom, ktoré odhaľujú rasový **alebo** etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, ako aj spracúvanie údajov týkajúcich sa zdravia alebo pohlavného života sa zakazuje, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu a pokiaľ tieto údaje dopĺňajú iné osobné údaje, ktoré Europol už spracoval.

Pozmeňujúci návrh

2. Spracovávanie osobných údajov automatizovaným alebo iným spôsobom, ktoré odhaľujú rasový, etnický **alebo sociálny** pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, ako aj spracúvanie údajov týkajúcich sa zdravia alebo pohlavného života sa zakazuje, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné **a riadne odôvodnené** na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu a pokiaľ tieto údaje dopĺňajú iné osobné údaje, ktoré Europol už spracoval.

Odôvodnenie

Prevzaté z Charty základných práv Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh 481
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Spracovávanie osobných údajov automatizovaným alebo iným spôsobom, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, ako aj spracúvanie údajov týkajúcich sa zdravia alebo pohlavného života sa zakazuje, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu a pokiaľ tieto údaje dopĺňajú iné osobné údaje, ktoré Europol už spracoval.

Pozmeňujúci návrh

2. Spracovávanie osobných údajov automatizovaným alebo iným spôsobom, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie alebo členstvo v odborových organizáciách, ako aj spracúvanie údajov týkajúcich sa zdravia alebo pohlavného života sa zakazuje, pokiaľ to nie je nevyhnutne potrebné **a riadne odôvodnené** na účely predchádzania trestnej činnosti alebo boja proti nej v rámci cieľov Europolu a pokiaľ tieto údaje dopĺňajú iné osobné údaje, ktoré Europol už spracoval.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 482
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Len na základe automatizovaného spracovávania údajov uvedených v odseku 2 sa nemôže prijať žiadne rozhodnutie, ktoré by malo právne účinky na dotknuté osoby, s výnimkou prípadu, ak toto

Pozmeňujúci návrh

4. Len na základe automatizovaného spracovávania údajov uvedených v odseku 2 sa nemôže prijať žiadne rozhodnutie, ktoré by malo právne účinky na dotknuté osoby **alebo by sa ich výrazne dotýkalo**,

rozhodnutie výslovne povoľuje vnútroštátne právo alebo právo Únie, **alebo v prípade potreby, ak ho povolí európsky dozorný úradník pre ochranu údajov.**

s výnimkou prípadu, ak toto rozhodnutie výslovne povoľuje vnútroštátne právo alebo právo Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 483
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Len na základe automatizovaného spracovania údajov uvedených v odseku 2 sa nemôže prijať žiadne rozhodnutie, ktoré by malo právne účinky na dotknuté osoby, s výnimkou prípadu, ak toto rozhodnutie výslovne povoľuje vnútroštátne právo alebo právo Únie, alebo **v prípade potreby, ak ho povolí európsky dozorný úradník pre ochranu údajov.**

Pozmeňujúci návrh

4. Len na základe automatizovaného spracovania údajov uvedených v odseku 2 sa nemôže prijať žiadne rozhodnutie, ktoré by malo právne účinky na dotknuté osoby, s výnimkou prípadu, ak toto rozhodnutie výslovne povoľuje vnútroštátne právo alebo právo Únie, alebo ak ho povolí európsky dozorný úradník pre ochranu údajov.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 484
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Len na základe automatizovaného spracovania údajov uvedených v odseku 2 sa nemôže prijať žiadne rozhodnutie, ktoré by malo právne účinky na dotknuté osoby, s výnimkou prípadu, ak toto rozhodnutie výslovne povoľuje vnútroštátne právo alebo právo Únie, alebo v prípade potreby, ak ho povolí **európsky dozorný úradník pre ochranu údajov.**

Pozmeňujúci návrh

4. Len na základe automatizovaného spracovania údajov uvedených v odseku 2 sa nemôže prijať žiadne rozhodnutie, ktoré by malo právne účinky na dotknuté osoby, s výnimkou prípadu, ak toto rozhodnutie výslovne povoľuje vnútroštátne právo alebo právo Únie, alebo v prípade potreby, ak ho povolí **spoločný dozorný orgán.**

Pozmeňujúci návrh 485
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Osobné údaje uvedené v odsekoch 1 a 2 sa neoznamujú členským štátom, orgánom Únie, tretím krajinám **alebo** medzinárodným organizáciám s výnimkou jednotlivých prípadov týkajúcich sa trestnej činnosti v rámci cieľov Europolu, ak je to nevyhnutne potrebné.

Pozmeňujúci návrh

5. Osobné údaje uvedené v odsekoch 1 a 2 sa neoznamujú členským štátom, orgánom Únie, tretím krajinám **ani** medzinárodným organizáciám s výnimkou jednotlivých prípadov týkajúcich sa trestnej činnosti v rámci cieľov Europolu **a v súlade s kapitolou VI tohto nariadenia**, ak je to nevyhnutne potrebné **a riadne odôvodnené**.

Pozmeňujúci návrh 486
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Osobné údaje uvedené v odsekoch 1 a 2 sa neoznamujú členským štátom, orgánom Únie, tretím krajinám **alebo** medzinárodným organizáciám s výnimkou jednotlivých prípadov týkajúcich sa trestnej činnosti v rámci cieľov Europolu, ak je to nevyhnutne potrebné.

Pozmeňujúci návrh

5. Osobné údaje uvedené v odsekoch 1 a 2 sa neoznamujú členským štátom, orgánom Únie, tretím krajinám **ani** medzinárodným organizáciám s výnimkou jednotlivých prípadov týkajúcich sa trestnej činnosti v rámci cieľov Europolu, ak je to nevyhnutne potrebné **a riadne odôvodnené. Takéto oznámenie osobných údajov je v súlade s ustanoveniami uvedenými v kapitole VI tohto nariadenia.**

Pozmeňujúci návrh 487
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Europol raz za šesť mesiacov poskytuje **prehľad** všetkých osobných **údajov** uvedených v **odseku 2**, ktoré spracoval, európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh

6. Europol raz za šesť mesiacov poskytuje **na každý účel štatistiky o** všetkých osobných **údajoch** uvedených v **odsekoch 1 a 2**, ktoré spracoval, európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 488
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Europol raz za šesť mesiacov **poskytuje** prehľad všetkých osobných údajov uvedených v odseku 2, ktoré spracoval, **európskemu dozornému úradníkovi** pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh

6. Europol raz za šesť mesiacov **vypracuje** prehľad všetkých osobných údajov uvedených v odseku 2, ktoré spracoval, **ktorý bude v Europole k dispozícii pre európskeho dozorného úradníka** pre ochranu údajov **a spoločný dozorný orgán**.

Or. en

Odôvodnenie

Povinnosť poskytovať prehľad údajov znamená zbytočné oznamovanie citlivých údajov, ktoré dozorný orgán nemôže účinne posúdiť bez kontextu, v ktorom sa údaje spracúvajú.

Pozmeňujúci návrh 489
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Osobné údaje spracovávané Europolom uchováva Europol len tak dlho, kým je to potrebné na *dosiahnutie jeho cieľov*.

Pozmeňujúci návrh

1. Osobné údaje spracovávané Europolom uchováva Europol len tak dlho, kým je to potrebné na *účel, na ktorý sa údaje spracúvajú*.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 490
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Osobné údaje spracovávané Europolom uchováva Europol len tak dlho, kým je to potrebné na *dosiahnutie jeho cieľov*.

Pozmeňujúci návrh

1. Osobné údaje spracovávané Europolom uchováva Europol len tak dlho, kým je to potrebné na *účel, na ktorý sa údaje spracúvajú*.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 491
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Osobné údaje spracovávané Europolom uchováva Europol len tak dlho, kým je to potrebné na *dosiahnutie jeho cieľov*.

Pozmeňujúci návrh

1. Osobné údaje spracovávané Europolom uchováva Europol len tak dlho, kým je to *bezpodmienečne* potrebné na *účely, na ktoré sa údaje spracúvajú*.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 492
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Osobné údaje spracovávané Europolom uchováva Europol len tak dlho, kým je to potrebné na *dosiahnutie jeho cieľov*.

Pozmeňujúci návrh

1. Osobné údaje spracovávané Europolom uchováva Europol len tak dlho, kým je to potrebné na *účel, na ktorý sa údaje spracúvajú*.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 493
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) by to poškodilo záujmy dotknutej osoby, ktorá potrebuje ochranu. V takýchto prípadoch sa údaje *môžu využívať* iba *so* súhlasom dotknutej osoby;

Pozmeňujúci návrh

a) by to poškodilo záujmy dotknutej osoby, ktorá potrebuje ochranu. V takýchto prípadoch sa údaje *využívajú* iba *s výslovným a písomným* súhlasom dotknutej osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 494
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) by to poškodilo záujmy dotknutej osoby, ktorá potrebuje ochranu. V takýchto prípadoch sa údaje môžu využívať iba *so* súhlasom dotknutej osoby;

Pozmeňujúci návrh

a) by to poškodilo záujmy dotknutej osoby, ktorá potrebuje ochranu. V takýchto prípadoch sa údaje môžu využívať iba *s výslovným* súhlasom dotknutej osoby;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 495
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) by to poškodilo záujmy dotknutej osoby, ktorá potrebuje ochranu. V takýchto prípadoch sa údaje **môžu využívať** iba so súhlasom dotknutej osoby;

Pozmeňujúci návrh

a) by to poškodilo záujmy dotknutej osoby, ktorá potrebuje ochranu. V takýchto prípadoch sa údaje **využívajú** iba **s výslovným a písomným** súhlasom dotknutej osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 496
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) osobné údaje treba uchovať na účely dokazovania;

Pozmeňujúci návrh

c) osobné údaje treba uchovať na účely dokazovania **alebo na stanovenie, uplatňovanie alebo obranu právnych nárokov**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 497
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 37a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 37a
Ochrana údajov na základe návrhu

a štandardne nastavená ochrana údajov

1. Europol uskutoční primerané technické a organizačné opatrenia a postupy tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky vyplývajúce z ustanovení prijatých podľa tohto nariadenia a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

2. Europol zavedie mechanizmy, ktorými sa štandardne zaistí, aby sa spracúvali iba tie osobné údaje, ktoré sú potrebné na účely spracovania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 498
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 2 – písmeno ga (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ga) zabezpečenie toho, aby sa dalo overiť a zistiť, ktoré údaje ktorý zamestnanec a kedy vyhľadal (evidencia prístupu);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 499
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Europol oznámi porušenie ochrany osobných údajov úradníkovi pre ochranu údajov, dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a spoločnému dozornému orgánu.

Or. en

Odôvodnenie

Účelom tohto pozmeňujúceho návrhu je posilniť súlad s návrhom smernice o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracúvanie v oblasti presadzovania práva.

Pozmeňujúci návrh 500
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 38a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 38a

***Ochrana údajov na základe návrhu
a štandardne nastavená ochrana údajov***

- 1. Europol uskutoční primerané technické a organizačné opatrenia a postupy tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky vyplývajúce z ustanovení prijatých podľa tohto nariadenia a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.***
- 2. Europol zavedie mechanizmy, ktorými sa štandardne zaistí, aby sa spracúvali iba tie osobné údaje, ktoré sú potrebné na účely spracovania.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 501
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 38a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 38a

***Oznamovanie porušenia ochrany
osobných údajov európskemu dozornému
úradníkovi pre ochranu údajov***

- 1. V prípade porušenia ochrany osobných***

údajov Europol bez zbytočného odkladu a podľa možnosti najneskôr do 24 hodín po tom, čo sa o tejto skutočnosti dozvedel, oznámi porušenie ochrany osobných údajov európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov. V prípadoch, keď k oznámeniu nedôjde do 24 hodín, Europol na žiadosť poskytne objasňujúce odôvodnenie.

2. Oznámenie uvedené v odseku 1 obsahuje prinajmenšom:

a) opis charakteru porušenia ochrany osobných údajov vrátane kategórií a počtu dotknutých osôb a kategórií a počtu dotknutých záznamov údajov;

b) odporúčané opatrenia na zmiernenie prípadných nepriaznivých účinkov porušenia ochrany osobných údajov;

c) opis prípadných dôsledkov porušenia ochrany osobných údajov;

d) opis opatrení navrhovaných alebo prijatých prevádzkovateľom, ktoré sú zamerané na riešenie problému porušenia ochrany osobných údajov.

3. Europol zdokumentuje každé porušenie ochrany osobných údajov, pričom zaznamená okolnosti porušenia, jeho dôsledky a prijaté nápravné opatrenia a umožní európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov, aby preveril súlad s týmto článkom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 502
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 38b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 38b

**Informovanie dotknutej osoby o porušení
ochrany osobných údajov**

**1. Ak je pravdepodobné, že porušenie
ochrany osobných údajov uvedené
v článku 38a bude mať nepriaznivý vplyv
na ochranu osobných údajov alebo
súkromie dotknutej osoby, Europol bez
zbytočného odkladu oznámi porušenie
ochrany osobných údajov dotnutej osobe.**

**2. Informovanie dotknutej osoby uvedené
v odseku 1 zahŕňa opis charakteru
porušenia ochrany osobných údajov
a totožnosť a kontaktné údaje úradníka
pre ochranu údajov uvedeného
v článku 44.**

**3. Informovanie dotknutej osoby o
porušení ochrany osobných údajov sa
nevyžaduje, ak Europol k spokojnosti
európskeho dozorného úradníka pre
ochranu údajov preukáže, že vykonal
primerané technické ochranné opatrenia
a že tieto opatrenia uplatnil na osobné
údaje, ktorých sa porušenie ochrany týka.
Použitím takýchto technických
ochranných opatrení sa údaje stanú
nečitateľnými pre všetky osoby, ktoré
nemajú povolenie na prístup k nim.**

**4. Informovanie dotknutého subjektu
možno odložiť, obmedziť alebo od neho
možno upustiť, ak s ohľadom na
oprávnené záujmy príslušnej osoby ide o
nevyhnutné a primerané opatrenie:**

**a) aby sa zamedzilo mareniu úradného
alebo právneho vyšetrovania, pátrania
alebo postupov;**

**b) aby sa zamedzilo ovplyvňovaniu
predchádzania trestným činom, ich
odhaľovania, vyšetrovania či stíhania
alebo výkonu trestných sankcií;**

**c) aby sa chránila verejná a národná
bezpečnosť;**

**d) aby sa chránili práva a slobody tretích
strán.**

Pozmeňujúci návrh 503
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 38b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 38b

**Oznamovanie porušenia ochrany
osobných údajov európskemu dozornému
úradníkovi pre ochranu údajov**

**1. V prípade porušenia ochrany osobných
údajov Europol bez zbytočného odkladu a
podľa možnosti najneskôr do 72 hodín po
tom, čo sa o tejto skutočnosti dozvie,
oznámí porušenie ochrany osobných
údajov európskemu dozornému
úradníkovi pre ochranu údajov.**

**V prípadoch, keď k oznámeniu nedôjde
do 72 hodín, Europol na žiadosť poskytne
objasňujúce odôvodnenie.**

**2. Oznámenie uvedené v odseku 1
obsahuje prinajmenšom:**

**a) opis charakteru porušenia ochrany
osobných údajov vrátane kategórií a počtu
dotknutých osôb a kategórií a počtu
dotknutých záznamov údajov;**

**b) odporúčané opatrenia na zmiernenie
prípadných nepriaznivých účinkov
porušenia ochrany osobných údajov;**

**c) opis prípadných dôsledkov porušenia
ochrany osobných údajov;**

**d) opis opatrení navrhovaných alebo
prijatých prevádzkovateľom, zameraných
na riešenie problému porušenia ochrany
osobných údajov.**

**3. Europol zdokumentuje každé porušenie
ochrany osobných údajov, pričom
zaznamená okolnosti porušenia, jeho
dôsledky a prijaté nápravné opatrenia a**

umožní európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov, aby preveril súlad s týmto článkom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 504
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 38c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 38c

Informovanie dotknutej osoby o porušení ochrany osobných údajov

1. Ak je pravdepodobné, že porušenie ochrany osobných údajov uvedené v článku 38a bude mať nepriaznivý vplyv na ochranu osobných údajov alebo súkromie dotknutej osoby, Europol bez zbytočného odkladu informuje dotknutú osobu o porušení ochrany osobných údajov.

2. Informovanie dotknutej osoby podľa odseku 1 zahŕňa opis charakteru porušenia ochrany osobných údajov a totožnosť a kontaktné údaje úradníka pre ochranu údajov uvedeného v článku 44.

3. Informovanie dotknutej osoby o porušení ochrany osobných údajov sa nevyžaduje, ak Europol k spokojnosti európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov preukáže, že vykonal primerané technické ochranné opatrenia a že tieto opatrenia uplatnil na osobné údaje, ktorých sa porušenie ochrany týkalo. Použitím takýchto technických ochranných opatrení sa údaje stanú nečitateľnými pre všetky osoby, ktoré nemajú povolenie na prístup k nim.

4. Informovanie dotknutého subjektu možno odložiť, obmedziť alebo od neho možno upustiť, ak s ohľadom na oprávnené záujmy príslušnej osoby ide o nevyhnutné a primerané opatrenie:

a) aby sa zamedzilo mareniu úradného alebo právneho vyšetrovania, pátrania alebo postupov;

b) aby sa zamedzilo ovplyvňovaniu predchádzania trestným činom, ich odhaľovania, vyšetrovania či stíhania alebo výkonu trestných sankcií;

c) aby sa chránila verejná a národná bezpečnosť;

d) aby sa chránili práva a slobody tretích strán.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 505
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Všetky dotknuté osoby majú právo po primeranom období získať informácie o tom, či Europol spracováva osobné údaje, ktoré sa ich týkajú. Ak sa takéto osobné údaje spracovávajú, Europol poskytne dotknutej osobe tieto informácie:

Pozmeňujúci návrh

1. Všetky dotknuté osoby majú právo po primeranom období získať informácie o tom, či Europol spracováva osobné údaje, ktoré sa ich týkajú. Ak sa takéto osobné údaje spracovávajú, Europol poskytne dotknutej osobe **minimálne** tieto informácie:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 506
Carlos Coelho

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) potvrdenie o tom, či sú údaje týkajúce sa dotknutej osoby spracovávané alebo nie;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Vzniká rozpor, keďže možnosť odpovedať dotknutej osobe, ktorej údaje sa spracúvajú, že údaje sa nespracúvajú, by nemala existovať.

**Pozmeňujúci návrh 507
Cornelia Ernst**

**Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) potvrdenie o tom, či sú údaje týkajúce sa dotknutej osoby spracovávané alebo nie;

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 508
Rui Tavares, Cornelia Ernst**

**Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno aa (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

aa) informácie o existencii práva vyžiadať si od Europolu opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 509
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) informácie prinajmenšom o účeloch operácie spracúvania, kategóriách predmetných údajov a príjemcoch, ktorým sa tieto údaje oznamujú;

Pozmeňujúci návrh

b) informácie prinajmenšom o účeloch operácie spracúvania, kategóriách predmetných údajov, ***období, počas ktorého sa údaje budú uchovávať***, a príjemcoch, ktorým sa tieto údaje oznamujú;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 510
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

ca) informácie o období, počas ktorého sa údaje budú uchovávať;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 511
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

ca) informácie o právnom základe na spracúvanie údajov.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 512
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno cb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

cb) informácie o existencii práva vyžiadať si od Europolu opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 513
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno cb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

cb) informácie o existencii práva vyžiadať si od Europolu opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov týkajúcich sa dotknutej osoby;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 514
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno cc (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

cc) kópiu údajov, ktoré sa spracúvajú;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 515
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Všetky dotknuté osoby, ktoré si chcú uplatniť *svoje* právo na prístup k osobným údajom, môžu o to **bez nadmerných nákladov** požiadať orgán **menovaný** na tento účel v členskom štáte podľa vlastnej voľby. Tento orgán bezodkladne, najneskôr však do mesiaca od prijatia žiadosti, odovzdá žiadosť Europolu.

Pozmeňujúci návrh

2. Všetky dotknuté osoby, ktoré si chcú uplatniť právo na prístup k osobným údajom, môžu o to požiadať orgán **vymenovaný** na tento účel v členskom štáte podľa vlastnej voľby. Tento orgán bezodkladne, najneskôr však do mesiaca od prijatia žiadosti, odovzdá žiadosť Europolu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 516
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Všetky dotknuté osoby, ktoré si chcú uplatniť *svoje* právo na prístup k osobným údajom, môžu o to **bez nadmerných nákladov** požiadať orgán **menovaný** na tento účel v členskom štáte podľa vlastnej voľby. Tento orgán bezodkladne, najneskôr však do mesiaca od prijatia žiadosti, odovzdá žiadosť Europolu.

Pozmeňujúci návrh

2. Všetky dotknuté osoby, ktoré si chcú uplatniť právo na prístup k osobným údajom, môžu o to **bezplatne** požiadať orgán **vymenovaný** na tento účel v členskom štáte podľa vlastnej voľby. Tento orgán bezodkladne, najneskôr však do mesiaca od prijatia žiadosti, odovzdá žiadosť Europolu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 517
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Všetky dotknuté osoby, ktoré si chcú uplatniť svoje právo na prístup k osobným údajom, môžu o to **bez nadmerných nákladov** požiadať orgán menovaný na tento účel v členskom štáte podľa vlastnej voľby. Tento orgán bezodkladne, najneskôr však do mesiaca od prijatia žiadosti, odovzdá žiadosť Europolu.

Pozmeňujúci návrh

2. Všetky dotknuté osoby, ktoré si chcú uplatniť svoje právo na prístup k osobným údajom, môžu o to požiadať orgán menovaný na tento účel v členskom štáte podľa vlastnej voľby. Tento orgán bezodkladne, najneskôr však do mesiaca od prijatia žiadosti, odovzdá žiadosť Europolu. **Europol potvrdí prijatie žiadosti.**

Or. de

Pozmeňujúci návrh 518
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Europol na žiadosť odpovedá bezodkladne, najneskôr však do uplynutia troch mesiacov od prijatia žiadosti.

Pozmeňujúci návrh

3. Europol na žiadosť odpovedá bezodkladne, najneskôr však do uplynutia troch mesiacov od prijatia žiadosti **od vnútroštátneho orgánu.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 519
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

5. **Prístup k osobným údajom sa odmieta** alebo **obmedzí, ak je to nevyhnutné** na:

Pozmeňujúci návrh

5. **Poskytovanie informácií ako reakcia na žiadosť podľa tohto článku možno odmietnuť** alebo **obmedziť iba do tej miery, do akej je takéto obmedzenie,**

čiasočné alebo úplné odmietnutie
nevyhnutné na:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 520
Carlos Coelho

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

5. **Prístup k osobným údajom** sa odmietne
alebo obmedzí, ak je to nevyhnutné na:

Pozmeňujúci návrh

5. **Poskytovanie informácií ako reakcia na žiadosť podľa odseku 1** sa odmietne **do tej miery, do akej je takéto čiastočné alebo úplné odmietnutie** nevyhnutné na:

Or. en

Odôvodnenie

Ak sa uplatňuje výnimka, treba uviesť, na aké údaje sa vzťahuje. V prípadoch, v ktorých je výnimka nevyhnutná iba pre časť spracúvaných údajov, by mal byť čiastočný prístup povinný.

Pozmeňujúci návrh 521
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) ochranu **bezpečnosti a** verejného poriadku v členských štátoch alebo na predchádzanie trestnej činnosti;

Pozmeňujúci návrh

b) ochranu verejného poriadku v členských štátoch alebo na predchádzanie **závažnej** trestnej činnosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 522
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 5 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Pri každom rozhodnutí o obmedzení alebo odmietnutí požadovaných informácií by sa mali zohľadňovať základné práva a záujmy dotknutej osoby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 523
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. Europol prijme transparentnú a ľahko prístupnú stratégiu, v ktorej objasní svoju koncepciu spracovania osobných údajov a dostupné prostriedky na uplatňovanie práv dotknutých osôb, pričom použije zrozumiteľný a jasný jazyk, a zabezpečí, aby bola ľahko dostupná na jeho webovej stránke a webovej stránke vnútroštátnych dozorných orgánov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 524
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Všetky dotknuté osoby majú právo požiadať Europol, aby opravil osobné

1. Všetky dotknuté osoby majú právo požiadať Europol, aby opravil osobné

údaje, ktoré sa ich týkajú, ak sú tieto údaje nesprávne a **ak je to možné a potrebné, doplniť** alebo **aktualizovať** ich.

údaje, ktoré sa ich týkajú, ak sú tieto údaje nesprávne, a **aby ich doplnil** alebo **aktualizoval**.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 525
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Všetky dotknuté osoby majú právo požiadať Europol o vymazanie osobných údajov, ktoré sa ich týkajú, **ak tieto údaje nie sú viac potrebné na účely, na ktoré boli zákonným spôsobom zhromaždené alebo na ktoré sa zákonným spôsobom ďalej spracovávali**.

Pozmeňujúci návrh

2. Všetky dotknuté osoby majú právo požiadať Europol o vymazanie osobných údajov, ktoré sa ich týkajú.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 526
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak má Europol k dispozícii údaje, ktoré sú uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 a Europolu ich poskytli tretie krajiny, medzinárodné organizácie alebo tieto údaje vyplývajú z vlastných analýz Europolu, Europol ich opraví, vymaže alebo zablokuje.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak má Europol k dispozícii údaje, ktoré sú uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 a Europolu ich poskytli tretie krajiny, medzinárodné organizácie alebo tieto údaje vyplývajú z vlastných analýz Europolu, Europol ich opraví, vymaže alebo zablokuje **a v náležitých prípadoch informuje pôvodcov týchto údajov**.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 527
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak má Europol k dispozícii údaje, ktoré sú uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 a Europolu ich poskytli tretie krajiny, medzinárodné organizácie alebo tieto údaje vyplývajú z vlastných analýz Europolu, Europol ich opraví, vymaže alebo zablokuje.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak má Europol k dispozícii údaje, ktoré sú uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 a Europolu ich poskytli tretie krajiny, medzinárodné organizácie alebo tieto údaje vyplývajú z vlastných analýz Europolu, Europol ich opraví, vymaže alebo zablokuje **a v náležitých prípadoch informuje pôvodcov týchto údajov.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 528
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 9a (nový)

Text predložený Komisiou

9a. Ak dotknutá osoba namietne proti presnosti niektorého z osobných údajov a ak nie je možné presvedčiť sa o jeho presnosti alebo nepresnosti, tento údaj sa nesmie označiť.

Pozmeňujúci návrh

Or. en

Pozmeňujúci návrh 529
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

1 a. Europol uchováva osobné údaje

Pozmeňujúci návrh

spôsobom, ktorý umožňuje ich opravu a vymazanie.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 530
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Za kvalitu osobných údajov podľa článku 34 písm. d) zodpovedá členský štát, ktorý poskytol osobné údaje Europolu a Europol zodpovedá za osobné údaje poskytnuté orgánmi Únie, tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami, ako aj za osobné údaje získané Europolom z verejne dostupných zdrojov.

Pozmeňujúci návrh

2. Za kvalitu osobných údajov podľa článku 34 písm. d) zodpovedá členský štát, ktorý poskytol osobné údaje Europolu, **orgány Únie do okamihu prenosu aj počas neho**, a Europol zodpovedá za osobné údaje poskytnuté orgánmi Únie, tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami, ako aj za osobné údaje získané Europolom z verejne dostupných zdrojov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 531
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Za kvalitu osobných údajov podľa článku 34 písm. d) zodpovedá členský štát, ktorý poskytol osobné údaje Europolu a Europol zodpovedá za osobné údaje poskytnuté orgánmi Únie, tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami, ako aj za osobné údaje získané Europolom z verejne dostupných zdrojov.

Pozmeňujúci návrh

2. Za kvalitu osobných údajov podľa článku 34 písm. d) zodpovedá členský štát, ktorý poskytol osobné údaje Europolu a Europol zodpovedá za osobné údaje poskytnuté orgánmi Únie, tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami, ako aj za osobné údaje získané Europolom z verejne dostupných zdrojov. **Orgány Únie zodpovedajú za kvalitu údajov do okamihu prenosu aj počas neho.**

Pozmeňujúci návrh 532
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

4. Za *zákonnosť* prenosu údajov zodpovedá:

Pozmeňujúci návrh

4. Za *uplatniteľné zásady ochrany údajov* zodpovedá:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 533
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

4. Za *zákonnosť* prenosu údajov zodpovedá:

Pozmeňujúci návrh

4. Za *súlad so všetkými uplatniteľnými požiadavkami na ochranu údajov vrátane zákonosti* prenosu údajov zodpovedá:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 534
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. V prípade prenosu údajov medzi Europolom a orgánom Únie zodpovedá za zákonnosť prenosu Europol. Bez toho, aby tým bola dotknutá predchádzajúca veta, ak Europol prenáša údaje následne po žiadosti

Pozmeňujúci návrh

5. V prípade prenosu údajov medzi Europolom a orgánom Únie zodpovedá za zákonnosť prenosu Europol. Bez toho, aby tým bola dotknutá predchádzajúca veta, ak Europol prenáša údaje následne po žiadosti

príjemcu, zodpovednosť za zákonnosť tohto prenosu nesie tak Europol, ako aj príjemca. Europol okrem toho zodpovedá za všetky operácie spracúvania údajov, ktoré vykonáva.

príjemcu, zodpovednosť za zákonnosť tohto prenosu nesie tak Europol, ako aj príjemca. Europol okrem toho zodpovedá za všetky operácie spracúvania údajov, ktoré vykonáva. ***Europol overuje právomoc príjemcu a vyhodnocuje nevyhnutnosť prenosu údajov. Ak vzniknú pochybnosti o nevyhnutnosti tohto prenosu, Europol požiadá príjemcu o ďalšie informácie. Príjemca zabezpečí overiteľnosť potreby prenosu údajov. Príjemca spracuje osobné údaje iba na účely, na ktoré boli prenášané.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 535 **Josef Weidenholzer**

Návrh nariadenia **Článok 41 – odsek 5**

Text predložený Komisiou

5. V prípade prenosu údajov medzi Europolom a orgánom Únie zodpovedá za zákonnosť prenosu Europol. Bez toho, aby tým bola dotknutá predchádzajúca veta, ak Europol prenáša údaje následne po žiadosti príjemcu, zodpovednosť za zákonnosť tohto prenosu nesie tak Europol, ako aj príjemca. Europol okrem toho zodpovedá za všetky operácie spracúvania údajov, ktoré vykonáva.

Pozmeňujúci návrh

5. V prípade prenosu údajov medzi Europolom a orgánom Únie zodpovedá za zákonnosť prenosu Europol. Bez toho, aby tým bola dotknutá predchádzajúca veta, ak Europol prenáša údaje následne po žiadosti príjemcu, zodpovednosť za zákonnosť tohto prenosu nesie tak Europol, ako aj príjemca. Europol okrem toho zodpovedá za všetky operácie spracúvania údajov, ktoré vykonáva. ***Europol overuje právomoc príjemcu a vyhodnocuje nevyhnutnosť prenosu údajov. Ak vzniknú pochybnosti o nevyhnutnosti tohto prenosu, Europol požiadá príjemcu o ďalšie informácie. Príjemca zabezpečí overiteľnosť potreby prenosu údajov. Príjemca spracuje osobné údaje iba na účely, na ktoré boli prenášané.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 536
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Ak boli údaje získané priamo od súkromných subjektov alebo fyzických osôb, za uplatňovanie zásad ochrany údajov zodpovedá Europol.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 537
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Spracovávanie osobných údajov, ktoré budú súčasťou nového informačného systému, ktorý sa má vytvoriť, podlieha predbežnej kontrole, ak:

1. Každý nový súbor spracúvaných osobných údajov podlieha predbežnej kontrole, ak:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 538
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Spracovávanie osobných údajov, ktoré budú súčasťou nového informačného systému, ktorý sa má vytvoriť, podlieha predbežnej kontrole, ak:

1. Spracúvanie osobných údajov v rámci každého súboru operácií spracúvania, ktoré slúžia jednému alebo viacerým súvisiacim účelom vo vzťahu k hlavným činnostiam, podlieha predbežnej kontrole, ak:

Odôvodnenie

Návrh EDPS.

Pozmeňujúci návrh 539

Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 42 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Predbežné kontroly vykonáva európsky dozorný úradník pre ochranu údajov po prijatí oznámenia od úradníka pre ochranu údajov, ktorý sa v prípade pochybností o potrebe predbežnej kontroly o tomto poradí s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh

2. Predbežné kontroly vykonáva európsky dozorný úradník pre ochranu údajov **a spoločný dozorný orgán** po prijatí oznámenia od úradníka pre ochranu údajov, ktorý sa v prípade pochybností o potrebe predbežnej kontroly o tomto poradí s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov **a so spoločným dozorným orgánom**.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 540

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 42 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vydá stanovisko do dvoch mesiacov od prijatia oznámenia. Toto obdobie sa môže **prípadne** pozastaviť, pokiaľ európsky dozorný úradník pre ochranu údajov nezíska všetky ďalšie informácie, o ktoré požiadal. Ak si to vyžaduje zložitosť veci, táto lehota sa môže na základe rozhodnutia európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov predĺžiť o

Pozmeňujúci návrh

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vydá stanovisko do dvoch mesiacov od prijatia oznámenia. Toto obdobie sa môže **kedykoľvek** pozastaviť, pokiaľ európsky dozorný úradník pre ochranu údajov nezíska všetky ďalšie informácie, o ktoré požiadal. Ak si to vyžaduje zložitosť veci, táto lehota sa môže na základe rozhodnutia európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov predĺžiť o

d'alsie dva mesiace. Toto rozhodnutie sa oznámi Europolu pred uplynutím pôvodnej dvojmesačnej lehoty.

d'alsie dva mesiace. **Predĺžiť ju možno maximálne dvakrát.** Toto rozhodnutie sa oznámi Europolu pred uplynutím pôvodnej dvojmesačnej lehoty.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 541
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

*Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov **vydá** stanovisko do dvoch mesiacov od prijatia oznámenia. Toto obdobie sa môže prípadne pozastaviť, pokiaľ **európsky dozorný úradník pre ochranu údajov nezíska** všetky ďalšie informácie, o ktoré **požiadal**. Ak si to vyžaduje zložitosť veci, táto lehota sa môže na základe rozhodnutia európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov predĺžiť o ďalšie dva mesiace. Toto rozhodnutie sa oznámi Europolu pred uplynutím pôvodnej dvojmesačnej lehoty.*

Pozmeňujúci návrh

***Spoločný dozorný orgán a európsky** dozorný úradník pre ochranu údajov **vydajú** stanovisko do dvoch mesiacov od prijatia oznámenia. Toto obdobie sa môže prípadne pozastaviť, pokiaľ **dozorné orgány nezískajú** všetky ďalšie informácie, o ktoré **požiadali**. Ak si to vyžaduje zložitosť veci, **aj** táto lehota sa môže na základe rozhodnutia **dozorných orgánov** predĺžiť o ďalšie dva mesiace. Toto rozhodnutie sa oznámi Europolu pred uplynutím pôvodnej dvojmesačnej lehoty.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 542
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Ak do konca dvojmesačnej lehoty alebo akéhokoľvek jej predĺženia nebolo stanovisko doručené, považuje sa za kladné.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 543
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov **vedie** register všetkých operácií spracovania, ktoré **mu** boli oznámené podľa odseku 1. Tento register je súčasťou registra uvedeného v článku 27 ods. 5 nariadenia (ES) č. 45/2001.

Pozmeňujúci návrh

4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov **a spoločný dozorný orgán vedú** register všetkých operácií spracovania, ktoré **im** boli oznámené podľa odseku 1. Tento register je súčasťou registra uvedeného v článku 27 ods. 5 nariadenia (ES) č. 45/2001.

Pozmeňujúci návrh 544
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Europol uchováva záznamy o zhromažďovaní, zmene, prístupe, zverejnení, kombinovaní alebo vymazaní osobných údajov na účely overenia zákonnosti spracovávaní údajov, na vlastné monitorovanie a na zaistenie riadnej integrity a bezpečnosti údajov. Takéto protokoly alebo dokumentácia sa po troch rokoch mažú, pokiaľ tieto údaje už viac nie sú potrebné na priebežnú kontrolu. Tieto protokoly sa nemôžu meniť.

Pozmeňujúci návrh

1. Europol uchováva záznamy o zhromažďovaní, zmene, prístupe, **vyhl'adávaní**, zverejnení, kombinovaní alebo vymazaní osobných údajov na účely overenia zákonnosti spracovávaní údajov, na vlastné monitorovanie a na zaistenie riadnej integrity a bezpečnosti údajov. Takéto protokoly alebo dokumentácia sa po troch rokoch mažú, pokiaľ tieto údaje už viac nie sú potrebné na priebežnú kontrolu. Tieto protokoly sa nemôžu meniť.

Pozmeňujúci návrh 545
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Protokoly alebo dokumentácia podľa odseku 1 sa na žiadosť oznamujú európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov na účely kontroly ochrany údajov. ***Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov využíva*** tieto informácie len na účely kontroly ochrany údajov a na zabezpečenie náležitého spracúvania údajov, ako aj ich integrity a bezpečnosti.

Pozmeňujúci návrh

2. Protokoly alebo dokumentácia podľa odseku 1 sa na žiadosť oznamujú európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov ***a spoločnému dozornému orgánu*** na účely kontroly ochrany údajov. ***Dozorné orgány využívajú*** tieto informácie len na účely kontroly ochrany údajov a na zabezpečenie náležitého spracúvania údajov, ako aj ich integrity a bezpečnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 546
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Úradník pre ochranu údajov je menovaný na funkčné obdobie v trvaní od dvoch do piatich rokov. Znovuvymenovaný môže byť najviac na celkové funkčné obdobie desiatich rokov. Ak úradník pre ochranu údajov viac nespĺňa podmienky potrebné na výkon jeho úloh, z tejto pozície ***ho*** môže ***odvolať inštitúcia alebo orgán Únie, ktorý ho menoval***, jedine so súhlasom európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh

4. Úradník pre ochranu údajov je menovaný na funkčné obdobie v trvaní od dvoch do piatich rokov. Znovuvymenovaný môže byť najviac na celkové funkčné obdobie desiatich rokov. Ak úradník pre ochranu údajov viac nespĺňa podmienky potrebné na výkon jeho úloh, z tejto pozície môže ***byť odvolaný*** jedine so súhlasom európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 547
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. **Úradníka** pre ochranu údajov po vymenovaní zaregistruje **inštitúcia alebo orgán, ktorý ho menoval**, u európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh

5. **Úradník** pre ochranu údajov **sa** po vymenovaní zaregistruje u európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 548
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) zabezpečuje nezávislým spôsobom **zákonnosť a dodržiavanie** ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa spracovania osobných údajov;

Pozmeňujúci návrh

(a) zabezpečuje nezávislým spôsobom **vnútorné uplatňovanie** ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa spracovania osobných údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 549
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

(ba) vedie register všetkých operácií spracovania, ktoré vykonáva Europol, obsahujúci dostatočné informácie (účel/účely spracovania, opis kategórií dotknutých osôb a údajov, príjemcov, lehoty na zablokovanie a vymazanie, prenos tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám,

bezpečnostné opatrenia);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 550
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) spolupracuje s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov;

Pozmeňujúci návrh

(e) spolupracuje s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, **najmä v súvislosti s operáciami spracovania uvedenými v článku 42;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 551
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) spolupracuje s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov;

Pozmeňujúci návrh

(e) spolupracuje s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov **a spoločným dozorným orgánom;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 552
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) pripravuje výročnú správu a zasiela ju

Pozmeňujúci návrh

(f) pripravuje výročnú správu a zasiela ju

správnej rade **a** európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

správnej rade, európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov **a spoločnému dozornému orgánu.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 553
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(fa) funguje ako kontaktné miesto pre žiadosti o prístup podľa článku 39;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 554
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(fa) vedie register hlavných bezpečnostných problémov a udalostí, ktoré majú vplyv na operačné aj administratívne osobné údaje;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 555
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(fa) vedie register všetkých operácií spracovania, ktoré vykonáva Europol, v prípade potreby vrátane informácií o účele, kategóriách údajov, príjemcoch, lehotách na zablokovanie a vymazanie, prenose tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám, bezpečnostných opatreniach;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 556
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(fa) vedie register všetkých operácií spracovania, ktoré vykonáva Europol, v prípade potreby vrátane informácií o účele, kategóriách údajov, príjemcoch, lehotách na zablokovanie a vymazanie, prenose tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám, bezpečnostných opatreniach;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 557
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno fb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(fb) vedie register udalostí a porušení bezpečnosti, ktoré majú vplyv na operačné alebo administratívne osobné údaje;

Pozmeňujúci návrh 558
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7 – písmeno fb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(fb) vedie register udalostí a porušení bezpečnosti, ktoré majú vplyv na operačné alebo administratívne osobné údaje;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 559
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 8

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

8. Úradník pre ochranu údajov navyše vykonáva funkcie stanovené v nariadení (ES) č. 45/2001, pokiaľ ide o ***osobné údaje zamestnancov Europolu ako aj administratívne osobné údaje.***

8. Úradník pre ochranu údajov navyše vykonáva funkcie stanovené v nariadení (ES) č. 45/2001, pokiaľ ide o administratívne osobné údaje.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 560
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

9. Úradník pre ochranu údajov má pri plnení svojich úloh prístup ku všetkým

9. Úradník pre ochranu údajov má pri plnení svojich úloh prístup ku všetkým

údajom *spracovávaným* Europolom a do všetkých prevádzkových priestorov Europolu.

údajom *spracúvaným* Europolom a do všetkých prevádzkových priestorov Europolu. ***Tento prístup je možný kedykoľvek a bez predchádzajúcej žiadosti.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 561
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 10

Text predložený Komisiou

10. Ak úradník pre ochranu údajov usúdi, že došlo k porušeniu ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa spracúvania osobných údajov, informuje o tom výkonného riaditeľa, pričom ho požiada, aby porušenie vyriešil v rámci určenej lehoty. Ak výkonný riaditeľ toto porušenie v danej lehote nevyrieši, úradník pre ochranu údajov o tom informuje správnu radu a dohodne s ňou presný termín na odpoveď. Ak toto porušenie v danej lehote nevyrieši ani správna rada, úradník pre ochranu údajov oznámi celú záležitosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh

10. Ak úradník pre ochranu údajov usúdi, že došlo k porušeniu ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa spracúvania osobných údajov, informuje o tom výkonného riaditeľa, pričom ho požiada, aby porušenie vyriešil v rámci určenej lehoty. Ak výkonný riaditeľ toto porušenie v danej lehote nevyrieši, úradník pre ochranu údajov o tom informuje správnu radu a dohodne s ňou presný termín na odpoveď. Ak toto porušenie v danej lehote nevyrieši ani správna rada, úradník pre ochranu údajov oznámi celú záležitosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov ***alebo spoločnému dozornému orgánu, v závislosti od ich príslušných právomocí.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 562
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 11

Text predložený Komisiou

11. Správna rada prijme vykonávacie predpisy týkajúce sa úradníka pre ochranu údajov. Tieto vykonávacie predpisy sa týkajú najmä výberového konania na miesto úradníka pre ochranu údajov a jeho odvolania, úloh, povinností, právomocí a záruk jeho nezávislosti. Europol úradníkovi pre ochranu údajov poskytne zamestnancov a zdroje potrebné na výkon jeho povinností. ***Títo zamestnanci majú prístup k osobným údajom spracovávaným v Europole a do priestorov Europolu iba do tej miery, aká je potrebná na výkon ich úloh.***

Pozmeňujúci návrh

11. Správna rada prijme vykonávacie predpisy týkajúce sa úradníka pre ochranu údajov. Tieto vykonávacie predpisy sa týkajú najmä výberového konania na miesto úradníka pre ochranu údajov a jeho odvolania, úloh, povinností, právomocí a záruk jeho nezávislosti. Europol úradníkovi pre ochranu údajov poskytne zamestnancov a zdroje potrebné na výkon jeho povinností.

Or. en

Odôvodnenie

Takto to beztak funguje, pretože zamestnanci úradníka pre ochranu údajov budú zamestnancami Europolu.

Pozmeňujúci návrh 563
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 11

Text predložený Komisiou

11. Správna rada prijme vykonávacie predpisy týkajúce sa úradníka pre ochranu údajov. Tieto vykonávacie predpisy sa týkajú najmä výberového konania na miesto úradníka pre ochranu údajov a jeho odvolania, úloh, povinností, právomocí a záruk jeho nezávislosti. Europol úradníkovi pre ochranu údajov poskytne zamestnancov a zdroje potrebné na výkon jeho povinností. Títo zamestnanci majú prístup k osobným údajom ***spracovávaným*** v Europole a do priestorov Europolu iba do

Pozmeňujúci návrh

11. Správna rada prijme vykonávacie predpisy týkajúce sa úradníka pre ochranu údajov. Tieto vykonávacie predpisy sa týkajú najmä výberového konania na miesto úradníka pre ochranu údajov a jeho odvolania, úloh, povinností, právomocí a záruk jeho nezávislosti. Europol úradníkovi pre ochranu údajov poskytne zamestnancov a zdroje potrebné na výkon jeho povinností. Títo zamestnanci majú prístup k osobným údajom ***spracúvaným*** v Europole a do priestorov Europolu iba do

tej miery, aká je potrebná na výkon ich úloh.

tej miery, aká je potrebná na výkon ich úloh. ***Tento prístup je možný kedykoľvek a bez predchádzajúcej žiadosti.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 564
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 11a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

11a. Úradník pre ochranu údajov disponuje prostriedkami nevyhnutnými na výkon jeho úloh.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 565
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 45 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Dohľad vykonávaný ***vnútroštátnym dozorným orgánom***

Dohľad vykonávaný ***na vnútroštátnej úrovni***

Or. en

Odôvodnenie

Aby sa predišlo nedostatkom v oblasti dohľadu a zaručil sa účinný dohľad nad obrovskými tokmi osobných údajov v rámci neustálej interakcie medzi Europolom a členskými štátmi, je dôležité rozdeliť právomoci dohľadu na výlučné právomoci vnútroštátnych orgánov na vnútroštátnej úrovni a na európskej úrovni rozdeliť právomoci dohľadu na výlučné právomoci EDPS a koordinované právomoci EDPS a zástupcov vnútroštátnych dozorných orgánov.

Pozmeňujúci návrh 566
Carlos Coelho, Rui Tavares, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Vnútroštátne dozorné orgány kontrolujú v súlade s príslušnými vnútroštátnymi postupmi činnosť národných jednotiek a činnosť styčných dôstojníkov, pokiaľ je takáto činnosť dôležitá na ochranu osobných údajov. Okrem toho informujú európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o akejkol'vek svojej činnosti, ktorá sa týka Europolu.

Pozmeňujúci návrh

3. Vnútroštátne dozorné orgány kontrolujú v súlade s príslušnými vnútroštátnymi postupmi činnosť národných jednotiek a činnosť styčných dôstojníkov, pokiaľ je takáto činnosť dôležitá na ochranu osobných údajov. Okrem toho informujú európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov **a spoločný dozorný orgán** o akejkol'vek svojej činnosti, ktorá sa týka Europolu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 567
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 46 – názov

Text predložený Komisiou

Dohľad vykonávaný *európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov*

Pozmeňujúci návrh

Dohľad vykonávaný *nezávislým spoločným dozorným úradom*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 568
Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 46 – názov

Text predložený Komisiou

Dohľad vykonávaný *európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov*

Pozmeňujúci návrh

Dohľad *nad operačnými údajmi*

Odôvodnenie

Aby sa predišlo nedostatkom v oblasti dohľadu a zaručil sa účinný dohľad nad obrovskými tokmi osobných údajov v rámci neustálej interakcie medzi Europolom a členskými štátmi, je dôležité rozdeliť právomoci dohľadu na výlučné právomoci vnútroštátnych orgánov na vnútroštátnej úrovni a na európskej úrovni rozdeliť právomoci dohľadu na výlučné právomoci EDPS a koordinované právomoci EDPS a zástupcov vnútroštátnych dozorných orgánov.

Pozmeňujúci návrh 569 **Cornelia Ernst**

Návrh nariadenia **Článok 46 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zodpovedá za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania ustanovení tohto nariadenia, ktoré sa týkajú ochrany základných práv a slobôd fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov Europolom, a za poskytovanie poradenstva Europolu a dotknutým osobám vo všetkých záležitostiach súvisiacich so spracovaním osobných údajov. Na tento účel plní európsky dozorný úradník pre ochranu údajov úlohy stanovené v odseku 2 a vykonáva právomoci udelené v odseku 3.

Pozmeňujúci návrh

1. Nezávislý spoločný dozorný úrad zodpovedá za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania ustanovení tohto nariadenia, ktoré sa týkajú ochrany základných práv a slobôd fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov Europolom, a za poskytovanie poradenstva Europolu a dotknutým osobám vo všetkých záležitostiach súvisiacich so spracovaním osobných údajov. Na tento účel plní európsky dozorný úradník pre ochranu údajov úlohy stanovené v odseku 2 a vykonáva právomoci udelené v odseku 3.

Nezávislý spoločný dozorný úrad tvorí európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a maximálne dvaja členovia alebo zástupcovia nezávislých vnútroštátnych dozorných orgánov pre ochranu údajov z každého členského štátu. Títo členovia alebo zástupcovia disponujú nevyhnutnými schopnosťami a sú vymenúvaní na obdobie piatich rokov. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a každá delegácia majú pri hlasovaní jeden hlas.

Spoločný dozorný úrad vyberie spomedzi svojich členov predsedu.

Členovia spoločného dozorného úradu pri výkone svojich povinností neprijímajú pokyny od žiadneho iného orgánu.

Spoločný dozorný úrad prijíma svoj rokovací poriadok dvojtretinovou väčšinou svojich členov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 570

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zodpovedá za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania ustanovení tohto nariadenia, ktoré sa týkajú ochrany základných práv a slobôd fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov Europolom, a za poskytovanie poradenstva Europolu a dotknutým osobám vo všetkých záležitostiach súvisiacich so spracovaním osobných údajov. Na tento účel plní európsky dozorný úradník pre ochranu údajov úlohy stanovené v odseku 2 a vykonáva právomoci udelené v odseku 3.

Pozmeňujúci návrh

1. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci stanovené v článku 48, dohľad nad spracovaním operačných osobných údajov Europolu vykonáva spoločný dozorný orgán, zložený z európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a jedného zástupcu z každého vnútroštátneho dozorného orgánu podľa článku 45.

Or. en

Odôvodnenie

Informačné systémy Europolu sa väčšinou opierajú o informácie z konkrétnych vyšetrovaní prebiehajúcich v členských štátoch. Na druhej strane by mal Europol koordinovať a podporovať činnosť členských štátov prinášaním výsledkov uskutočnených analýz a prostredníctvom spoločných vyšetrovacích tímov. V záujme účinného dohľadu si povaha týchto systémov vyžaduje skôr väčšie a trvalé zapojenie vnútroštátnych dozorných orgánov, nie iba príležitostnú spoluprácu, keďže právomoc ESDP sa nevzťahuje na orgány

presadzovania práva jednotlivých členských štátov. Vzhľadom na to, že údaje vkladajú mnohé členské štáty, výkon práva dotknutých osôb na údaje spracúvané Europolom bude často znamenať riešenie konkrétnej žiadosti v úzkej spolupráci s rôznymi dozornými orgánmi členských štátov. Na tento účel majú vnútroštátne dozorné orgány pomáhať ESDP v snahe zaručiť vyriešenie prípadu. To by sa dalo lepšie dosiahnuť prostredníctvom spoločného orgánu. Išlo by o dočasné riešenie, pretože rozrastanie rôznych programov dohľadu nad ochranou údajov v rámci európskych informačných systémov si vyžaduje dôkladné hodnotenie, ktoré by prinieslo komplexnejší rámec a dôsledný režim ochrany údajov bez ohľadu na špecifiká každého informačného systému. Takýto horizontálny prístup by sa mal posúdiť v rámci revízie nariadenia (ES) č. 45/2001. Riešenie navrhované pre Europol v oblasti dohľadu by sa teda malo preskúmať vzhľadom na tento vývoj.

Pozmeňujúci návrh 571

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1 a. Spoločný dozorný orgán zodpovedá za monitorovanie a zabezpečenie uplatňovania ustanovení tohto nariadenia, ktoré sa týkajú ochrany základných práv a slobôd fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov Europolom, a za poskytovanie poradenstva Europolu a dotknutým osobám vo všetkých záležitostiach súvisiacich so spracovaním osobných údajov.

Na tento účel plní európsky dozorný úradník pre ochranu údajov úlohy stanovené v odseku 2 a vykonáva právomoci udelené v odseku 3 a 4.

Or. en

Odôvodnenie

Informačné systémy Europolu sa väčšinou opierajú o informácie z konkrétnych vyšetrovaní prebiehajúcich v členských štátoch. Na druhej strane by mal Europol koordinovať a podporovať činnosť členských štátov prinášaním výsledkov uskutočnených analýz a prostredníctvom spoločných vyšetrovacích tímov. V záujme účinného dohľadu si povaha týchto systémov vyžaduje skôr väčšie a trvalé zapojenie vnútroštátnych dozorných orgánov,

nie iba príležitostnú spoluprácu, keďže právomoc ESDP sa nevzťahuje na orgány presadzovania práva jednotlivých členských štátov. Vzhľadom na to, že údaje vkladajú mnohé členské štáty, výkon práva dotknutých osôb na údaje spracúvané Europolom bude často znamenať riešenie konkrétnej žiadosti v úzkej spolupráci s rôznymi dozornými orgánmi členských štátov. Na tento účel majú vnútroštátne dozorné orgány pomáhať ESDP v snahe zaručiť vyriešenie prípadu. To by sa dalo lepšie dosiahnuť prostredníctvom spoločného orgánu. Išlo by o dočasné riešenie, pretože rozrastanie rôznych programov dohľadu nad ochranou údajov v rámci európskych informačných systémov si vyžaduje dôkladné hodnotenie, ktoré by prinieslo komplexnejší rámec a dôsledný režim ochrany údajov bez ohľadu na špecifiká každého informačného systému. Takýto horizontálny prístup by sa mal posúdiť v rámci revízie nariadenia (ES) č. 45/2001. Riešenie navrhované pre Europol v oblasti dohľadu by sa teda malo preskúmať vzhľadom na tento vývoj.

Pozmeňujúci návrh 572
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. **Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov** má podľa tohto nariadenia tieto úlohy:

Pozmeňujúci návrh

2. **Spoločný dozorný úrad** má podľa tohto nariadenia tieto úlohy:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 573
Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. **Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov** má podľa tohto nariadenia tieto úlohy:

Pozmeňujúci návrh

2. **Spoločný dozorný orgán** má podľa tohto nariadenia tieto úlohy:

Or. en

Odôvodnenie

Informačné systémy Europolu sa väčšinou opierajú o informácie z konkrétnych vyšetrovaní prebiehajúcich v členských štátoch. Na druhej strane by mal Europol koordinovať a podporovať činnosť členských štátov prinášaním výsledkov uskutočnených analýz a prostredníctvom spoločných vyšetrovacích tímov. V záujme účinného dohľadu si povaha týchto systémov vyžaduje skôr väčšie a trvalé zapojenie vnútroštátnych dozorných orgánov, nie iba príležitostnú spoluprácu, keďže právomoc ESDP sa nevzťahuje na orgány presadzovania práva jednotlivých členských štátov. Vzhľadom na to, že údaje vkladajú mnohé členské štáty, výkon práva dotknutých osôb na údaje spracúvané Europolom bude často znamenať riešenie konkrétnej žiadosti v úzkej spolupráci s rôznymi dozornými orgánmi členských štátov. Na tento účel majú vnútroštátne dozorné orgány pomáhať ESDP v snahe zaručiť vyriešenie prípadu. To by sa dalo lepšie dosiahnuť prostredníctvom spoločného orgánu. Išlo by o dočasné riešenie, pretože rozrastanie rôznych programov dohľadu nad ochranou údajov v rámci európskych informačných systémov si vyžaduje dôkladné hodnotenie, ktoré by prinieslo komplexnejší rámec a dôsledný režim ochrany údajov bez ohľadu na špecifiká každého informačného systému. Takýto horizontálny prístup by sa mal posúdiť v rámci revízie nariadenia (ES) č. 45/2001. Riešenie navrhované pre Europol v oblasti dohľadu by sa teda malo preskúmať vzhľadom na tento vývoj.

Pozmeňujúci návrh 574

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) vypočúť sťažnosti a vyšetriť ich, v primeranej lehote informovať dotknuté osoby o výsledku;

Pozmeňujúci návrh

(a) pomáhať európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov pri vyšetrovaní sťažností;

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 39 ods. 6, článkom 40 ods. 6 a článkami 49 a 50 je povinnosťou európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov vypočúť sťažnosti a vyšetriť ich a v primeranej lehote informovať dotknuté osoby o výsledku;

Pozmeňujúci návrh 575

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) vykonávať vyšetrovania z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti a v primeranej lehote informovať dotknuté osoby o výsledku;

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 576

Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) vykonávať vyšetrovania z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti a v **primeranej lehote** informovať dotknuté osoby o výsledku;

Pozmeňujúci návrh

(b) vykonávať vyšetrovania z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti a **bezodkladne** informovať dotknuté osoby o výsledku;

Or. de

Pozmeňujúci návrh 577

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) vykonávať vyšetrovania z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti a v primeranej lehote informovať dotknuté osoby o výsledku;

Pozmeňujúci návrh

((Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 578
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) poskytovať z vlastného podnetu alebo na základe konzultácie poradenstvo Europolu vo všetkých otázkach súvisiacich so spracovávaním osobných údajov, a to najmä predtým, než sa vypracujú interné pravidlá týkajúce sa ochrany základných práv a slobôd, pokiaľ ide o spracovanie osobných údajov;

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 579
Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) poskytovať z vlastného podnetu alebo na základe konzultácie poradenstvo Europolu vo všetkých otázkach súvisiacich so spracovávaním osobných údajov, a to najmä predtým, než sa vypracujú interné pravidlá týkajúce sa ochrany základných práv a slobôd, pokiaľ ide o spracovanie osobných údajov;

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 580
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(f) viesť register operácií spracovania, ktoré sa mu oznamujú na základe článku 42 ods. 1 a ktoré sa registrujú v súlade s článkom 42 ods. 4;

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 581

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(f) viesť register operácií spracovania, ktoré sa mu oznamujú na základe článku 42 ods. 1 a ktoré sa registrujú v súlade s článkom 42 ods. 4;

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 582

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(g) vykonávať predbežnú kontrolu spracovávaní, ktoré sa mu oznamuje.

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 583

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. **Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov** na základe tohto nariadenia môže:

Pozmeňujúci návrh

3. **Spoločný dozorný úrad** na základe tohto nariadenia môže:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 584

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. **Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov** na základe tohto nariadenia môže:

Pozmeňujúci návrh

3. **Spoločný dozorný orgán** na základe tohto nariadenia môže:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 585

Véronique Mathieu Houillon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 3 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) dočasne **alebo** definitívne zakázať **spracovávanie**;

Pozmeňujúci návrh

(f) dočasne, definitívne, **čiastočne alebo úplne** zakázať **spracúvanie**;

Or. fr

Odôvodnenie

Vo vhodných prípadoch musí mať orgán pre ochranu údajov možnosť obmedziť zákaz spracovania na určité časti súboru.

Pozmeňujúci návrh 586
Hubert Pirker, Monika Hohlmeier

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) dočasne alebo definitívne *zakázat'*
spracovávanie;

Pozmeňujúci návrh

(f) *navrhovať správnej rade, aby* dočasne
alebo definitívne *zakázala spracúvanie*;

Or. de

Odôvodnenie

Zodpovedá tomu zmena v článku 14 ods. 1 písm. qa (nové).

Pozmeňujúci návrh 587
Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3 – písmeno h

Text predložený Komisiou

(h) *predložit' záležitosť Súdnemu dvoru*
Európskej únie v súlade s podmienkami
stanovenými v zmluve;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Ide o výlučnú právomoc EDPS.

Pozmeňujúci návrh 588
Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3 – bod i

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(i) zasahovať do súdnych sporov predložených Súdnemu dvoru Európskej únie.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Ide o výlučnú právomoc EDPS.

Pozmeňujúci návrh 589

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je oprávnený:

4. Spoločný dozorný úrad je oprávnený:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 590

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov je oprávnený:

4. Spoločný dozorný orgán je oprávnený:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 591

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) získať od Europolu prístup ku všetkým osobným údajom a všetkým informáciám potrebným pre jeho vyšetovania;

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 592

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) získať od Europolu prístup ku všetkým osobným údajom a všetkým informáciám potrebným pre jeho vyšetovania;

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 593

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Vo vhodných prípadoch môže podľa tohto nariadenia európsky dozorný úradník pre ochranu údajov buď z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť spoločného dozorného orgánu predložiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie v súlade s podmienkami stanovenými v zmluve. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže tiež zasahovať do súdnych sporov predložených Súdnemu

Pozmeňujúci návrh 594

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 4b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4b. Spoločný dozorný orgán tiež môže skúmať ťažkosti s výkladom pri uplatňovaní tohto nariadenia, študovať problémy spojené s vykonávaním nezávislého dohľadu alebo s výkonom práv dotknutých osôb, vypracúvať harmonizované návrhy na spoločné riešenia akýchkoľvek problémov a podporovať informovanosť o právach súvisiacich s ochranou údajov.

Odôvodnenie

Vykonávať by sa mali aj tieto funkcie.

Pozmeňujúci návrh 595

Rui Tavares

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vypracúva výročnú správu o činnostiach dohľadu nad Europolom. Táto správa ***je súčasťou výročnej správy*** európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov ***uvedenej v článku 48***

5. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vypracúva výročnú správu o činnostiach dohľadu nad Europolom. Táto správa ***obsahuje informácie a štatistiky týkajúce sa sťažností, dožiadaní, vyšetrení, spracúvania***

nariadenia (ES) č. 45/2001.

citlivých informácií, prenosu osobných údajov tretím krajinám a medzinárodným organizáciám, predbežných kontrol a využívania právomocí uvedených v odseku 3. Táto správa sa posiela Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a vnútroštátnym orgánom pre ochranu údajov. Na základe tejto správy môže Európsky parlament a Rada požiadať európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, aby vykonal dodatočné kroky na zabezpečenie uplatňovania ustanovení tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 596
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vypracúva výročnú správu o činnostiach dohľadu nad Europolom. Táto správa **je** súčasťou výročnej správy európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov uvedenej v článku 48 nariadenia (ES) č. 45/2001.

Pozmeňujúci návrh

5. Spoločný dozorný úrad vypracúva výročnú správu o činnostiach dohľadu nad Europolom. Táto správa **môže byť** súčasťou výročnej správy európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov uvedenej v článku 48 nariadenia (ES) č. 45/2001.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 597
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vypracúva výročnú správu

Pozmeňujúci návrh

5. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vypracúva výročnú správu

o činnostiach dohľadu nad Europolom. Táto správa je súčasťou výročnej správy európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov uvedenej v článku 48 nariadenia (ES) č. 45/2001.

o činnostiach dohľadu nad Europolom. Táto správa je súčasťou výročnej správy európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov uvedenej v článku 48 nariadenia (ES) č. 45/2001. ***Táto správa obsahuje štatistické informácie týkajúce sa sťažností, dožiadaní, vyšetrovaní, spracúvania citlivých informácií, prenosu osobných údajov tretím krajinám a medzinárodným organizáciám, predbežných kontrol a oznámení a využívania právomocí uvedených v odseku 3. Táto správa sa posiela Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a vnútroštátnym orgánom pre ochranu údajov. Na základe tejto správy môže Európsky parlament a Rada požiadať európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, aby vykonal dodatočné kroky na zabezpečenie uplatňovania ustanovení tohto nariadenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 598

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vypracúva výročnú správu o činnostiach dohľadu nad Europolom. ***Táto správa je súčasťou výročnej správy európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov uvedenej v článku 48 nariadenia (ES) č. 45/2001.***

Pozmeňujúci návrh

5. Spoločný dozorný orgán vypracúva výročnú správu o činnostiach dohľadu nad Europolom, ***ktorú predloží Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a vnútroštátnym orgánom pre ochranu údajov.***

Or. en

Odôvodnenie

Aj národné parlamenty by mali byť vzhľadom na ich novú kontrolnú úlohu informované.

Pozmeňujúci návrh 599

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Členovia a zamestnanci úradu európskeho dozorného úradníka **na** ochranu údajov podliehajú povinnosti zachovávať dôvernosť v súlade s článkom 69.

Pozmeňujúci návrh

6. Členovia **spoločného dozorného orgánu a členovia** a zamestnanci úradu európskeho dozorného úradníka **pre** ochranu údajov podliehajú povinnosti zachovávať dôvernosť v súlade s článkom 69.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 600

Rui Tavares

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6 a. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov môže pri výkone svojich povinností využívať odborné spôsobilosti a skúsenosti vnútroštátnych orgánov pre ochranu údajov. Počas výkonu činností v mene európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov členovia a zamestnanci vnútroštátnych orgánov pre ochranu údajov disponujú právomocami stanovenými v odseku 4 a podliehajú povinnosti stanovenej v odseku 6.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 601

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 47 – názov

Text predložený Komisiou

Spolupráca medzi *európskym dozorným úradníkom na ochranu údajov* a vnútroštátnymi orgánmi pre ochranu údajov

Pozmeňujúci návrh

Spolupráca medzi *spoločným dozorným úradom* a vnútroštátnymi orgánmi pre ochranu údajov

Or. en

Pozmeňujúci návrh 602
Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 47 – názov

Text predložený Komisiou

Spolupráca medzi európskym dozorným úradníkom na ochranu údajov a vnútroštátnymi orgánmi pre ochranu údajov

Pozmeňujúci návrh

Organizácia a náklady

Or. en

Pozmeňujúci návrh 603
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. *Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov* úzko spolupracuje s vnútroštátnymi dozornými orgánmi v špecifických prípadoch vyžadujúcich si zapojenie členských štátov, najmä ak *európsky dozorný úradník na ochranu údajov* alebo vnútroštátny dozorný orgán zistí závažné nezrovnalosti medzi postupmi členských štátov alebo možný nezákonný prenos

Pozmeňujúci návrh

1. *Spoločný dozorný úrad* úzko spolupracuje s vnútroštátnymi dozornými orgánmi v špecifických prípadoch vyžadujúcich si zapojenie členských štátov, najmä ak *spoločný dozorný úrad* alebo vnútroštátny dozorný orgán zistí závažné nezrovnalosti medzi postupmi členských štátov alebo možný nezákonný prenos prostredníctvom kanálov Europolu na

prostredníctvom kanálov Europolu na výmenu informácií, alebo v súvislosti s otázkami vznesenými jedným alebo viacerými vnútroštátnymi dozornými orgánmi týkajúcimi sa implementácie a výkladu tohto nariadenia.

výmenu informácií, alebo v súvislosti s otázkami vznesenými jedným alebo viacerými vnútroštátnymi dozornými orgánmi týkajúcimi sa implementácie a výkladu tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 604

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 47 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov úzko spolupracuje s vnútroštátnymi dozornými orgánmi v špecifických prípadoch vyžadujúcich si zapojenie členských štátov, najmä ak európsky dozorný úradník na ochranu údajov alebo vnútroštátny dozorný orgán zistí závažné nezrovnalosti medzi postupmi členských štátov alebo možný nezákonný prenos prostredníctvom kanálov Europolu na výmenu informácií, alebo v súvislosti s otázkami vznesenými jedným alebo viacerými vnútroštátnymi dozornými orgánmi týkajúcimi sa implementácie a výkladu tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Spoločný dozorný orgán sa schádza podľa potreby. Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné metódy sa vypracujú podľa potreby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 605

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 47 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 si **európsky dozorný úradník pre ochranu údajov** a vnútroštátne dozorné orgány v rámci svojich príslušných právomocí môžu v prípade potreby vymieňať relevantné informácie, vzájomne si pomáhať pri vykonávaní auditov a inšpekcií, skúmať ťažkosti súvisiace s výkladom alebo uplatňovaním tohto nariadenia, analyzovať problémy spojené s vykonávaním nezávislého dohľadu alebo s výkonom práv dotknutých osôb, vypracúvať zosúladené návrhy na spoločné riešenia akýchkoľvek problémov a podporovať informovanosť o právach súvisiacich s ochranou údajov.

Pozmeňujúci návrh

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 si **spoločný dozorný úrad** a vnútroštátne dozorné orgány v rámci svojich príslušných právomocí môžu v prípade potreby vymieňať relevantné informácie, vzájomne si pomáhať pri vykonávaní auditov a inšpekcií, skúmať ťažkosti súvisiace s výkladom alebo uplatňovaním tohto nariadenia, analyzovať problémy spojené s vykonávaním nezávislého dohľadu alebo s výkonom práv dotknutých osôb, vypracúvať zosúladené návrhy na spoločné riešenia akýchkoľvek problémov a podporovať informovanosť o právach súvisiacich s ochranou údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 606

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 47 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. *V prípadoch uvedených v odseku 1 si európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a vnútroštátne dozorné orgány v rámci svojich príslušných právomocí môžu v prípade potreby vymieňať relevantné informácie, vzájomne si pomáhať pri vykonávaní auditov a inšpekcií, skúmať ťažkosti súvisiace s výkladom alebo uplatňovaním tohto nariadenia, analyzovať problémy spojené s vykonávaním nezávislého dohľadu alebo s výkonom práv dotknutých osôb, vypracúvať zosúladené návrhy na spoločné riešenia akýchkoľvek problémov a podporovať informovanosť o právach súvisiacich s ochranou údajov.*

Pozmeňujúci návrh

2. **Náklady súvisiace so všetkými dozornými činnosťami spoločného dozorného orgánu uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, ktorý zabezpečuje aj služby sekretariátu.**

Odôvodnenie

Nevyplyva z toho žiadne zvýšenie nákladov, pretože všetky stretnutia mal podľa plánu hradiť EDPS, rovnako ako inšpekcie, na ktorých sa mali významnou mierou podieľať aj vnútroštátne dozorné orgány.

Pozmeňujúci návrh 607
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa na tento účel stretávajú podľa potreby. Náklady a zabezpečenie spojené s týmito stretnutiami uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov. Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné metódy vypracujú spoločne podľa potreby.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

V rámci navrhovaného režimu to je nadbytočné.

Pozmeňujúci návrh 608
Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa na tento účel stretávajú podľa

vypúšťa sa

potreby. Náklady a zabezpečenie spojené s týmito stretnutiami uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov. Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné metódy vypracujú spoločne podľa potreby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 609
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa na tento účel stretávajú podľa potreby. Náklady a zabezpečenie spojené s týmito stretnutiami uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov. Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné metódy vypracujú spoločne podľa potreby.

Pozmeňujúci návrh

3. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa na tento účel stretávajú podľa potreby. Náklady a zabezpečenie spojené s týmito stretnutiami uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov ***a v prípade potreby ich spolufinancujú členské štáty.*** Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné metódy vypracujú spoločne podľa potreby.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 610
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 48 – názov

Text predložený Komisiou

Administratívne osobné údaje ***a údaje o zamestnancoch***

Pozmeňujúci návrh

Administratívne osobné údaje

Or. en

Pozmeňujúci návrh 611
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 48 – názov

Text predložený Komisiou

Administratívne osobné údaje **a údaje o zamestnancoch**

Pozmeňujúci návrh

Administratívne osobné údaje

Or. en

Pozmeňujúci návrh 612
Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia
Článok 48 – názov

Text predložený Komisiou

Administratívne osobné údaje a údaje o zamestnancoch

Pozmeňujúci návrh

Dohľad nad administratívnymi osobnými údajmi a údajmi o zamestnancoch

Or. en

Odôvodnenie

Aby sa predišlo nedostatkom v oblasti dohľadu a zaručil sa účinný dohľad nad obrovskými tokmi osobných údajov v rámci neustálej interakcie medzi Europolom a členskými štátmi, je dôležité rozdeliť právomoci dohľadu na výlučné právomoci vnútroštátnych orgánov na vnútroštátnej úrovni a na európskej úrovni rozdeliť právomoci dohľadu na výlučné právomoci EDPS a koordinované právomoci EDPS a zástupcov vnútroštátnych dozorných orgánov.

Pozmeňujúci návrh 613
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Nariadenie (ES) č. 45/2001 sa vzťahuje na všetky **osobné údaje o zamestnancoch**

Pozmeňujúci návrh

Nariadenie (ES) č. 45/2001 sa vzťahuje na všetky administratívne osobné údaje, ktoré

Europolu, ako aj na administratívne osobné údaje, ktoré má Europol k dispozícii.

má Europol k dispozícii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 614

Carlos Coelho, Rui Tavares, Sophia in 't Veld, Tanja Fajon

Návrh nariadenia

Článok 48 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Nariadenie (ES) č. 45/2001 sa vzťahuje na všetky osobné údaje o zamestnancoch Europolu, ako aj na administratívne osobné údaje, ktoré má Europol k dispozícii.

Pozmeňujúci návrh

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov má v tejto oblasti výlučnú právomoc. Nariadenie (ES) č. 45/2001 sa vzťahuje na všetky osobné údaje o zamestnancoch Europolu, ako aj na administratívne osobné údaje, ktoré má Europol k dispozícii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 615

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Článok 49 – názov

Text predložený Komisiou

Právo podať sťažnosť **európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov**

Pozmeňujúci návrh

Právo podať sťažnosť **nezávislému spoločnému dozornému úradu**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 616

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každá dotknutá osoba má právo podať sťažnosť **európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov**, ak sa domnieva, že spracovanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, nie je v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Každá dotknutá osoba má právo podať sťažnosť **spoločnému dozornému úradu**, ak sa domnieva, že spracovanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, nie je v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 617
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak sa sťažnosť vzťahuje na rozhodnutie uvedené v článku 39 alebo 40, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa poradí s vnútroštátnymi dozornými orgánmi alebo s príslušným justičným orgánom toho členského štátu, ktorý je zdrojom údajov, alebo priamo s dotknutým členským štátom. **Európsky dozorný úradník na ochranu údajov prijme rozhodnutie, ktoré môže zahŕňať odmietnutie poskytnutia akýchkoľvek informácií, v úzkej spolupráci s vnútroštátnym dozorným orgánom alebo s príslušným justičným orgánom.**

Pozmeňujúci návrh

2. Ak sa sťažnosť vzťahuje na rozhodnutie uvedené v článku 39 alebo 40, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov sa poradí s vnútroštátnymi dozornými orgánmi alebo s príslušným justičným orgánom toho členského štátu/**štátov**, ktorý/**ktoré** je/**sú** zdrojom údajov, alebo priamo s dotknutým členským štátom/**štátmi**.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 618
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak sa sťažnosť vzťahuje na rozhodnutie uvedené v článku 39 alebo 40, **európsky dozorný úradník pre ochranu údajov** sa poradí s vnútroštátnymi dozornými orgánmi alebo s príslušným justičným orgánom toho členského štátu, ktorý je zdrojom údajov, alebo priamo s dotknutým členským štátom. **Európsky dozorný úradník na ochranu údajov** prijme rozhodnutie, ktoré môže zahŕňať odmietnutie poskytnutia akýchkoľvek informácií, v úzkej spolupráci s vnútroštátnym dozorným orgánom alebo s príslušným justičným orgánom.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak sa sťažnosť vzťahuje na rozhodnutie uvedené v článku 39 alebo 40, **spoločný dozorný úrad** sa poradí s vnútroštátnymi dozornými orgánmi alebo s príslušným justičným orgánom členského štátu, ktorý je zdrojom údajov, alebo priamo s dotknutým členským štátom. **Spoločný dozorný úrad** prijme rozhodnutie, ktoré môže zahŕňať odmietnutie poskytnutia akýchkoľvek informácií, v úzkej spolupráci s vnútroštátnym dozorným orgánom alebo s príslušným justičným orgánom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 619
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak sa sťažnosť týka spracúvania údajov, ktoré Europolu poskytol členský štát, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov **zabezpečí správne vykonanie potrebných kontrol** v úzkej spolupráci s vnútroštátnym dozorným orgánom členského štátu, ktorý údaje poskytol.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak sa sťažnosť týka spracúvania údajov, ktoré Europolu poskytol členský štát, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v úzkej spolupráci s vnútroštátnym dozorným orgánom členského štátu, ktorý údaje poskytol, **zabezpečí, aby spracovanie údajov v príslušnom členskom štáte prebiehalo v súlade so zákonom a aby sa potrebné kontroly vykonávali primeraným spôsobom.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 620
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak sa sťažnosť týka spracúvania údajov, ktoré Europolu poskytol členský štát, **európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí správne vykonanie potrebných kontrol** v úzkej spolupráci s vnútroštátnym dozorným orgánom členského štátu, ktorý údaje poskytol.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak sa sťažnosť týka spracúvania údajov, ktoré Europolu poskytol členský štát, **spoločný dozorný úrad** v úzkej spolupráci s vnútroštátnym dozorným orgánom členského štátu, ktorý údaje poskytol, **zabezpečí, aby spracovanie údajov v príslušnom členskom štáte prebiehalo v súlade so zákonom a aby sa potrebné kontroly vykonávali primeraným spôsobom.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 621
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak sa sťažnosť týka spracúvania údajov, ktoré Europolu poskytl orgány Únie, tretie krajiny alebo medzinárodné organizácie, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí **vykonanie potrebných kontrol Europolom.**

Pozmeňujúci návrh

4. Ak sa sťažnosť týka spracúvania údajov, ktoré Europolu poskytl orgány Únie, tretie krajiny alebo medzinárodné organizácie, **alebo údajov, ktoré Europol získal z verejne dostupných zdrojov**, európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí, **aby si Europol vyhovujúcim spôsobom splnil povinnosti stanovené v ustanoveniach tohto nariadenia.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 622
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak sa sťažnosť týka spracúvania údajov, ktoré Europolu poskytli orgány Únie, tretie krajiny alebo medzinárodné organizácie, **európsky dozorný úradník pre ochranu údajov** zabezpečí vykonanie potrebných kontrol Europolom.

Pozmeňujúci návrh

4. Ak sa sťažnosť týka spracúvania údajov, ktoré Europolu poskytli orgány Únie, tretie krajiny alebo medzinárodné organizácie, **alebo údajov, ktoré Europol získal z verejne dostupných zdrojov, spoločný dozorný úrad** zabezpečí, **aby si Europol vyhovujúcim spôsobom splnil povinnosti stanovené v ustanoveniach tohto nariadenia.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 623
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 50 – názov

Text predložený Komisiou

Právo na opravný prostriedok voči **európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov**

Pozmeňujúci návrh

Právo na opravný prostriedok voči **spoločnému dozornému úradu**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 624
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Žaloby proti rozhodnutiam **európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov** sa podávajú na Súdny dvor Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh

Žaloby proti rozhodnutiam **spoločného dozorného úradu** sa podávajú na Súdny dvor Európskej únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 625
Renate Weber

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Predseda správnej rady **a** výkonný riaditeľ **vystúpi** pred Európskym parlamentom a zástupcami národných parlamentov na ich žiadosť s cieľom diskutovať o otázkach týkajúcich sa Europolu, pričom sa zohľadnia povinnosti zachovávanania mlčanlivosti a dôvernosti.

Pozmeňujúci návrh

1. Predseda správnej rady, výkonný riaditeľ **alebo ktorýkoľvek iný zamestnanec Europolu vystúpi** pred Európskym parlamentom a zástupcami národných parlamentov na ich žiadosť s cieľom diskutovať o otázkach týkajúcich sa Europolu, pričom sa zohľadnia povinnosti zachovávanania mlčanlivosti a dôvernosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 626
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-1) Útvar pre parlamentnú kontrolu
Mechanizmus kontroly aktivít Europolu zo strany Európskeho parlamentu a národných parlamentov má formu malej špecializovanej štruktúry – útvaru pre parlamentnú kontrolu – a pozostáva z členov príslušného výboru Európskeho parlamentu a jedného zástupcu relevantného príslušného výboru národného parlamentu každého z členských štátov.

Or. es

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh nahrádza pôvodný PN 102. Je dôležité spresniť, ako bude tento

nový útvar pre parlamentnú kontrolu vyzerať a ako bude fungovať v praxi.

Pozmeňujúci návrh 627

Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia

Článok 53 – odsek -1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-1a) Tento útvar pre parlamentnú kontrolu vždy zasadá v sídle Európskeho parlamentu a zvoláva ho predseda príslušného výboru Európskeho parlamentu. Spolupredsedá mu predseda príslušného výboru Európskeho parlamentu a zástupca národného parlamentu členského štátu, ktorý vykonáva rotujúce predsedníctvo Rady.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh nahrádza pôvodný PN 103. Je dôležité spresniť, ako bude tento nový útvar pre parlamentnú kontrolu vyzerať a ako bude fungovať v praxi.

Pozmeňujúci návrh 628

Rui Tavares

Návrh nariadenia

Článok 53 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1 a. Európsky parlament a národné parlamenty zväžia pozvanie poslancov z Islandu, Lichtenštajnska, Nórska a zo Švajčiarska ako pozorovateľov na medziparlamentné stretnutia, na ktorých sa bude uskutočňovať kontrola aktivít Europolu, a rozvíjanie ďalších spôsobov spolupráce s týmito parlamentmi.

Pozmeňujúci návrh 629
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Parlamentná kontrola činnosti Europolu Európskym parlamentom, na ktorej sa zúčastňujú národné parlamenty, sa vykonáva v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a národné dozorné orgány vystúpi pred Európskym parlamentom a zástupcami národných parlamentov na ich žiadosť a najmenej raz za rok s cieľom diskutovať o otázkach týkajúcich sa ochrany základných práv a slobôd fyzických osôb, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov zo strany Europolu, pričom sa zohľadnia povinnosti zachovávania diskretnosti a dôvernosti.

Pozmeňujúci návrh 630
Renate Weber

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3 a. Členom Výboru pre parlamentnú kontrolu sa umožní prístup ku všetkým ďalším relevantným informáciám alebo dokumentom, a to aj prostredníctvom vykonania inšpekcie na mieste, aby Európsky parlament a národné parlamenty mohli plniť svoje úlohy súvisiace s parlamentnou kontrolou aktivít Europolu, ako sa stanovuje v zmluvách.

Pozmeňujúci návrh 631
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Na účely umožnenia výkonu parlamentnej kontroly činností Europolu v súlade s článkom 53 sa Európskemu parlamentu a jeho zástupcom na požiadanie **môže udeliť** prístup k utajovaným skutočnostiam Európskej únie a citlivým neutajovaným skutočnostiam spracúvaným Europolom alebo prostredníctvom Europolu.

Pozmeňujúci návrh

1. Na účely umožnenia výkonu parlamentnej kontroly činností Europolu v súlade s článkom 53 sa Európskemu parlamentu a jeho zástupcom na požiadanie **a v prípade potreby po vyjadrení súhlasu poskytovateľa údajov udelí** prístup k utajovaným skutočnostiam Európskej únie a citlivým neutajovaným skutočnostiam spracúvaným Europolom alebo prostredníctvom Europolu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 632
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Prístup k utajovaným skutočnostiam Európskej únie a citlivým neutajovaným skutočnostiam je v súlade so základnými zásadami a minimálnymi štandardmi uvedenými v článku 69. Podrobnosti tohto prístupu upravujú pracovné dojednania uzatvorená medzi Europolom a Európskym parlamentom.

Pozmeňujúci návrh

2. Prístup k utajovaným skutočnostiam Európskej únie a citlivým neutajovaným skutočnostiam je v súlade so základnými zásadami a minimálnymi štandardmi uvedenými v článku 69 **a s pravidlami postupu utajovaných skutočností medzi Európskym parlamentom a Komisiou a zaobchádzania s týmito utajovanými skutočnosťami**. Podrobnosti tohto prístupu upravujú pracovné dojednania uzatvorená medzi Europolom a Európskym parlamentom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 633

Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia

Článok 54 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Prístup k utajovaným skutočnostiam Európskej únie a citlivým neutajovaným skutočnostiam je v súlade **so základnými zásadami a minimálnymi štandardmi uvedenými v článku 69**. Podrobnosti tohto prístupu **upravujú** pracovné dojednania uzatvorená medzi Europolom a Európskym parlamentom.

Pozmeňujúci návrh

2. Prístup k utajovaným skutočnostiam Európskej únie a citlivým neutajovaným skutočnostiam je v súlade s **pravidlami zaobchádzania s dôvernými informáciami zo strany Európskeho parlamentu**. **Ďalšie** podrobnosti tohto prístupu **môžu upravovať** pracovné dojednania uzatvorená medzi Europolom a Európskym parlamentom.

Or. en

Odôvodnenie

Európsky parlament stanovil svoje vlastné pravidlá zaobchádzania s dôvernými informáciami na základe medziinštitucionálnych dohôd medzi Parlamentom a Komisiou a medzi Parlamentom a Radou.

Pozmeňujúci návrh 634

Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia

Článok 54a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 54 a

Útvar pre parlamentnú kontrolu

- 1. V rámci Európskeho parlamentu sa vytvorí útvar pre parlamentnú kontrolu.**
- 2. Útvar pre parlamentnú kontrolu bude pozostávať z členov výboru Európskeho parlamentu zodpovedného za vytvorenie priestoru slobody, bezpečnosti a**

spravodlivosti, jedného zástupcu každého národného parlamentu a predsedu nezávislého spoločného dozorného úradu.

3. Pri prijímaní rozhodnutí majú len poslanci Európskeho parlamentu právo hlasovať, pričom s poslancami národných parlamentov sa konzultuje.

4. Útvár pre parlamentnú kontrolu monitoruje uplatňovanie ustanovení tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o ich vplyv na základné práva a slobody fyzických osôb.

5. Na tento účel má útvár pre parlamentnú kontrolu tieto úlohy:

a) viesť vyšetrovania z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti a v primeranej lehote informovať Európsky parlament a verejnosť o výsledku;

b) vyjadriť súhlas s ročným pracovným programom v súlade s článkom 15;

c) vyjadriť súhlas s vymenovaním výkonného riaditeľa;

d) rozhodnúť o predĺžení funkčného obdobia výkonného riaditeľa;

e) rozhodnúť o odvolaní výkonného riaditeľa.

6. Okrem právomocí Európskeho parlamentu stanovených v tomto nariadení môže útvár pre kontrolu na základe tohto nariadenia:

a) v prípade údajného porušenia ustanovení tohto nariadenia a tam, kde je to vhodné, predložiť návrhy na nápravu daného porušenia a na zlepšenie ochrany základných práv a slobôd;

b) varovať alebo napomenúť Europol;

c) uvaliť dočasný alebo definitívny zákaz opatrení;

d) predložiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie v súlade s podmienkami stanovenými v zmluve;

e) zasahovať do súdnych sporov predložených Súdnemu dvoru Európskej únie.

7. Útvar pre parlamentnú kontrolu má právomoc:

a) získať od Europolu prístup ku všetkým informáciám potrebným na splnenie svojich úloh;

b) získať prístup do priestorov, v ktorých Europol vykonáva svoju činnosť, ak existujú dostatočné dôvody domnievať sa, že sa tam vykonáva niektorá činnosť uvedená v tomto nariadení.

Útvar pre parlamentnú kontrolu vypracúva pre Európsky parlament výročnú správu o činnostiach dohľadu nad Europolom.

Členovia a zamestnanci útvaru pre kontrolu sú viazaní povinnosťou zachovávať dôvernosť v súlade s článkom 69.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 635

Monika Hohlmeier, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Hubert Pirker, Alexander Alvaro, Ágnes Hankiss, Véronique Mathieu Houillon

Návrh nariadenia

Článok 55 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2 a. Menovací orgán plne využije možnosti, ktoré poskytuje služobný poriadok, a zabezpečí špecializovaných pracovníkov, ako napríklad odborníkov v oblasti IT s vyššou funkčnou skupinou a platovou triedou podľa ich kvalifikácie, aby ideálnym spôsobom plnili úlohy agentúry podľa článku 4.

Or. en

Odôvodnenie

Vysoká technická a rýchlo sa rozvíjajúca úroveň počítačovej kriminality a kriminality uľahčenej počítačovými technológiami vyžaduje, aby Europol najímal dobre vyškolených a veľmi žiadaných pracovníkov. Výhody pre zmluvných zamestnancov neodrážajú situáciu na trhu napríklad pre odborníkov v oblasti IT, ktorí sú skutočne potrební na boj proti počítačovým trestným činom, ako sú podvody v oblasti DPH, detská pornografia a obchod s nezákonným tovarom. Europol musí mať možnosť obsadiť tieto miesta v záujme účinného boja proti kriminalite a zaistenia európskej pridanej hodnoty.

Pozmeňujúci návrh 636 **Cornelia Ernst, Rui Tavares**

Návrh nariadenia **Článok 56 – odsek 2 – pododsek 1**

Text predložený Komisiou

Výkonného riaditeľa vymenúva správna rada zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou pri uplatnení otvoreného a transparentného postupu výberového konania.

Pozmeňujúci návrh

Výkonného riaditeľa vymenúva správna rada **po dohode s útvaram pre parlamentnú kontrolu** zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou pri uplatnení otvoreného a transparentného postupu výberového konania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 637 **Renate Weber**

Návrh nariadenia **Článok 56 – odsek 2 – pododsek 1**

Text predložený Komisiou

Výkonného riaditeľa vymenúva správna rada **zo zoznamu kandidátov navrhnutých** Komisiou **pri uplatnení otvoreného a transparentného postupu výberového konania.**

Pozmeňujúci návrh

Výkonného riaditeľa vymenúva správna rada **v súlade s postupom spolupráce (vzájomnej dohody), a to nasledovne:**

a) na základe zoznamu vypracovaného Komisiou **po výzve kandidátom a po transparentnom výberovom konaní sú žiadatelia ešte pred vymenovaním vyzvaní,**

aby vystúpili pred Radou a príslušným výborom pre parlamentnú kontrolu a v prípade, že o to Európsky parlament požiada, aj pred ním a aby odpovedali na otázky;

b) výbor pre parlamentnú kontrolu, Európsky parlament a Rada Európskej únie potom zaujmú stanoviská a určia poradie kandidátov podľa úspešnosti;

c) správna rada vymenuje výkonného riaditeľa s ohľadom na tieto stanoviská zohľadní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 638
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pred vymenovaním môže byť kandidát vybraný správnu radou vyzvaný, aby predniesol vyhlásenie pred príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky **jeho** členov.

Pozmeňujúci návrh

Pred vymenovaním môže byť kandidát vybraný správnu radou vyzvaný, aby predniesol vyhlásenie pred príslušným výborom Európskeho parlamentu **a útvárom pre parlamentnú kontrolu** a odpovedal na otázky **ich** členov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 639
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Správna rada konajúca na návrh Komisie, v ktorom sa zohľadňuje posúdenie uvedené v odseku 3, môže

Pozmeňujúci návrh

4. Správna rada **po dohode s útvárom pre parlamentnú kontrolu** a konajúca na návrh Komisie, v ktorom sa zohľadňuje

predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa jedenkrát najviac o päť rokov.

posúdenie uvedené v odseku 3, môže predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa jedenkrát najviac o päť rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 640
Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Výkonný riaditeľ môže byť odvolaný z funkcie len na základe rozhodnutia správnej rady konajúcej na návrh Komisie.

Pozmeňujúci návrh

7. Výkonný riaditeľ môže byť odvolaný z funkcie len na základe rozhodnutia riadiacej rady konajúcej na návrh Komisie **alebo Európskeho parlamentu.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 641
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Výkonný riaditeľ môže byť odvolaný z funkcie len na základe rozhodnutia správnej rady konajúcej na návrh Komisie.

Pozmeňujúci návrh

7. Výkonný riaditeľ môže byť odvolaný z funkcie len na základe rozhodnutia **útvary pre parlamentnú kontrolu alebo** riadiacej rady konajúcej na návrh Komisie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 642
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Výkonnému riaditeľovi pomáhajú štyria zástupcovia výkonného riaditeľa, z **ktorých jeden je zodpovedný za odbornú prípravu. Zástupca výkonného riaditeľa pre odbornú prípravu zodpovedá za riadenie Akadémie Europolu a jej činnosť.** Úlohy ostatných zástupcov vymedzí výkonný riaditeľ.

Pozmeňujúci návrh

1. Výkonnému riaditeľovi pomáhajú štyria zástupcovia výkonného riaditeľa. Úlohy ostatných zástupcov vymedzí výkonný riaditeľ.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 643
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 63 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Z dôvodu špecifickosti členov siete národných inštitútov odbornej prípravy, ktoré sú jedinými subjektmi s osobitnými charakteristikami a technickými kompetenciami na vykonávanie príslušných činností odbornej prípravy, môžu títo členovia dostávať granty bez výzvy na predkladanie návrhov v súlade s článkom 190 ods. 1 písm. d) delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1268/2012⁴¹.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

⁴¹ Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 644
Sonia Alfano

Návrh nariadenia
Článok 67 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Na dokumenty v držbe Europolu sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1049/2001⁴³.

Pozmeňujúci návrh

1. Na **všetky administratívne** dokumenty v držbe Europolu sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1049/2001⁴³.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 645
Hubert Pirker, Monika Hohlmeier

Návrh nariadenia
Článok 67 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Na dokumenty v držbe Europolu sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1049/2001⁴³.

Pozmeňujúci návrh

1. Na **administratívne** dokumenty v držbe Europolu sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1049/2001⁴³.

Or. de

Pozmeňujúci návrh 646
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 73 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Europol, ako ho zriaďuje toto nariadenie, je všeobecným právnym nástupcom pre všetky zmluvy, ktoré **uzavreli**, všetky záväzky, ktoré **prijali**, a majetok, ktorý **nadobudli** Europol zriadený rozhodnutím 2009/371/SVV **a Európska policajná akadémia zriadená rozhodnutím 2005/681/SVV**.

Pozmeňujúci návrh

1. Europol, ako ho zriaďuje toto nariadenie, je všeobecným právnym nástupcom pre všetky zmluvy, ktoré **uzavrel**, všetky záväzky, ktoré **prijal**, a majetok, ktorý **nadobudol** Europol zriadený rozhodnutím 2009/371/SVV.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 647
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 73 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Toto nariadenie nemá vplyv na právnu silu dohôd, ktoré uzatvorila Európska policajná akadémia zriadená rozhodnutím 2005/681/SVV pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 648
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 73 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Toto nariadenie nemá vplyv na právnu silu dohôd, ktoré uzatvorila Európska policajná akadémia zriadená rozhodnutím 2005/681/SVV pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 649
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 73 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Odchylne od odseku 3 sa dohoda o sídle uzatvorená na základe rozhodnutia 2005/681/SVV ukončí dňom začatia uplatňovania tohto nariadenia.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 650
Rui Tavares, Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 73a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 73 a

Prechodné opatrenia týkajúce sa dohôd o spolupráci

Komisia do 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia preskúma dohody o spolupráci uzavreté medzi Europolom a tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami pred dátumom začiatku uplatňovania tohto nariadenia, a v prípade potreby predloží pozmeňujúce návrhy na ich zladenie s ustanoveniami tohto nariadenia.

Ak sa dohoda o spolupráci po 12 mesiacoch od predloženia pozmeňujúcich návrhov primerane neupraví, bude vypovedaná.

Pozmeňujúci návrh 651
Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 73a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 73 a

Prechodné opatrenia týkajúce sa dohôd o spolupráci

Komisia do 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia preskúma

dohody o spolupráci uzavreté medzi Europolom a tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami pred dátumom začiatku uplatňovania tohto nariadenia, a v prípade potreby predloží pozmeňujúce návrhy na ich zladenie s ustanoveniami tohto nariadenia.

Ak sa dohoda o spolupráci po 12 mesiacoch od predloženia pozmeňujúcich návrhov primerane neupraví, bude vypovedaná.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 652
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 74 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Funkčné obdobie členov správnej rady Európskej policajnej akadémie stanovené na základe článku 10 rozhodnutia 2005/681/SVV sa skončí [dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 653
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 74 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Funkčné obdobie členov správnej rady Európskej policajnej akadémie stanovené na základe článku 10 rozhodnutia 2005/681/SVV sa skončí [dňom nadobudnutia účinnosti tohto

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

nariadenia].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 654
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 75 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Riaditeľ Európskej policajnej akadémie vymenovaný na základe článku 11 ods. 1 rozhodnutia 2005/681/SVV vykonáva do konca svojho funkčného obdobia funkcie zástupcu výkonného riaditeľa Europolu pre odbornú prípravu. Ostatné podmienky jeho zmluvy zostávajú nezmenené. Ak sa jeho funkčné obdobie končí po [dni nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia], ale pred [dňom začatia uplatňovania tohto nariadenia], automaticky sa predĺži do jedného roku po dni začatia uplatňovania tohto nariadenia.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 655
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 75 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Riaditeľ Európskej policajnej akadémie vymenovaný na základe článku 11 ods. 1 rozhodnutia 2005/681/SVV vykonáva do konca svojho funkčného obdobia funkcie zástupcu výkonného riaditeľa Europolu pre odbornú prípravu. Ostatné podmienky jeho zmluvy zostávajú nezmenené. Ak sa

vypúšťa sa

jeho funkčné obdobie končí po [dni nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia], ale pred [dňom začatia uplatňovania tohto nariadenia], automaticky sa predĺži do jedného roku po dni začatia uplatňovania tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 656
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 76 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. V každom z troch rozpočtových rokov nasledujúcich po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia sa vyčlení aspoň 8 miliónov EUR na prevádzkové výdavky Europolu na odbornú prípravu opísanú v kapitole III.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 657
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 77 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Toto nariadenie nahrádza a zrušuje rozhodnutie 2009/371/SVV **a rozhodnutie 2005/681/SVV.**

Toto nariadenie nahrádza a zrušuje rozhodnutie 2009/371/SVV.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 658
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 77 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Toto nariadenie nahrádza a zrušuje rozhodnutie 2009/371/SVV **a rozhodnutie 2005/681/SVV**.

Pozmeňujúci návrh

Toto nariadenie nahrádza a zrušuje rozhodnutie 2009/371/SVV.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 659
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 78 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Všetky legislatívne opatrenia na implementáciu rozhodnutia 2009/371/SVV **a rozhodnutia 2005/681/SVV** sa zrušujú s účinnosťou odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Všetky legislatívne opatrenia na vykonávanie rozhodnutia 2009/371/SVV sa zrušujú s účinnosťou odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 660
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 78 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Všetky legislatívne opatrenia na implementáciu rozhodnutia 2009/371/SVV **a rozhodnutia 2005/681/SVV** sa zrušujú s účinnosťou odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Všetky legislatívne opatrenia na vykonávanie rozhodnutia 2009/371/SVV sa zrušujú s účinnosťou odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 661
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Článok 78 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Všetky nelegislatívne opatrenia na implementáciu rozhodnutia 2009/371/SVV o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) **a rozhodnutia 2005/681/SVV o zriadení Európskej policajnej akadémie** sú účinné aj po [dni začatia uplatňovania tohto nariadenia], pokiaľ správna rada Europolu pri implementácii tohto nariadenia nerozhodne inak.

Pozmeňujúci návrh

2. Všetky nelegislatívne opatrenia na implementáciu rozhodnutia 2009/371/SVV o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) sú účinné aj po [dni začatia uplatňovania tohto nariadenia], pokiaľ správna rada Europolu pri implementácii tohto nariadenia nerozhodne inak.

Pozmeňujúci návrh 662
Kinga Göncz, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 78 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Všetky nelegislatívne opatrenia na implementáciu rozhodnutia 2009/371/SVV o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) **a rozhodnutia 2005/681/SVV o zriadení Európskej policajnej akadémie** sú účinné aj po [dni začatia uplatňovania tohto nariadenia], pokiaľ správna rada Europolu pri implementácii tohto nariadenia nerozhodne inak.

Pozmeňujúci návrh

2. Všetky nelegislatívne opatrenia na implementáciu rozhodnutia 2009/371/SVV o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) sú účinné aj po [dni začatia uplatňovania tohto nariadenia], pokiaľ správna rada Europolu pri implementácii tohto nariadenia nerozhodne inak.

Pozmeňujúci návrh 663
Cornelia Ernst, Rui Tavares

Návrh nariadenia
Príloha 1 – zarážka 6

Text predložený Komisiou

– *nedovolené prevádzáčstvo migrantov,*

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 664
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia
Príloha 1 – zarážka 17

Text predložený Komisiou

– *falšovanie, pozmeňovanie výrobkov vrátane konaní porušujúcich práva duševného vlastníctva alebo ich distribúcia,*

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 665
Nils Torvalds

Návrh nariadenia
Príloha 1 – zarážka 27

Text predložený Komisiou

– *sexuálne zneužívanie a sexuálne vykorisťovanie žien a detí.*

Pozmeňujúci návrh

– *sexuálne zneužívanie a sexuálne vykorisťovanie jednotlivcov.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 666
Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Príloha 2 – oddiel 2 – bod 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) **kontaktné osoby** a spoločníkov; a

Pozmeňujúci návrh

e) spoločníkov; a

Or. en

Pozmeňujúci návrh 667

Cornelia Ernst

Návrh nariadenia

Príloha 2 – oddiel 2 – bod 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. „**Kontaktné osoby** a spoločníci“, ako sa uvádzajú v odseku 1 písm. e), sú osoby, v prípade ktorých existujú dostatočné dôvody veriť, že ich prostredníctvom sa môžu získať informácie týkajúce sa osôb uvedených v odseku 1 písm. a) a b) tejto prílohy a relevantné z hľadiska analýzy, pod podmienkou, že nie sú zahrnuté v jednej z kategórií osôb uvedených v odseku 1 písm. a), b), c), d) a f).
„Kontaktné osoby“ sú osoby, ktoré majú sporadický kontakt s osobami uvedenými v odseku 1 písm. a) a b). „Spoločníci“ sú osoby, ktoré majú pravidelný kontakt s osobami uvedenými v odseku 1 písm. a) a b).

Pozmeňujúci návrh

3. „Spoločníci“, ako sa uvádzajú v odseku 1 písm. e), sú osoby, v prípade ktorých existujú dostatočné dôvody veriť, že ich prostredníctvom sa môžu získať informácie týkajúce sa osôb uvedených v odseku 1 písm. a) a b) tejto prílohy a relevantné z hľadiska analýzy, pod podmienkou, že nie sú zahrnuté v jednej z kategórií osôb uvedených v odseku 1 písm. a), b), c), d) a f). „Spoločníci“ sú osoby, ktoré majú pravidelný kontakt s osobami uvedenými v odseku 1 písm. a) a b).

Or. en